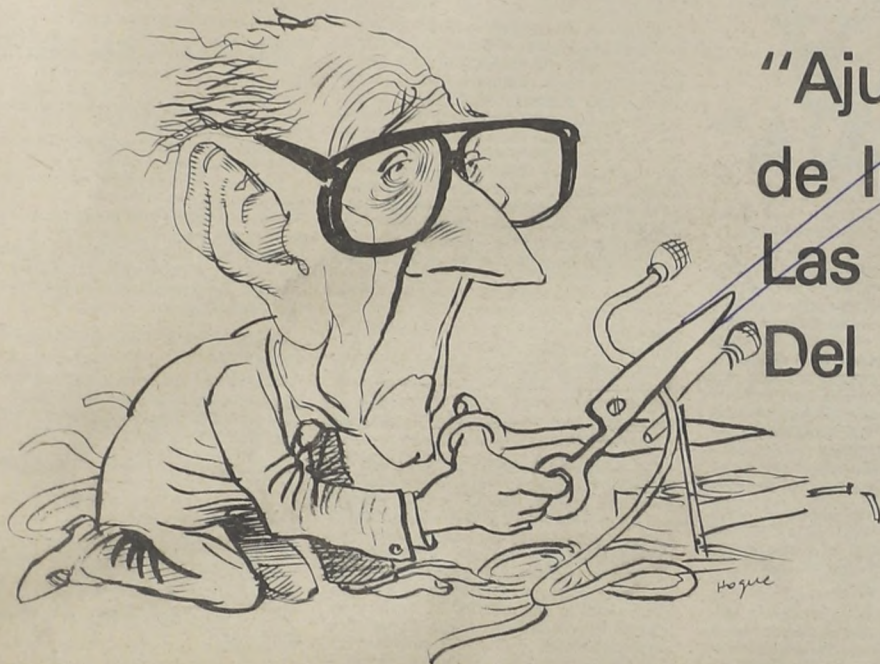


Dr. Chiarino

"Ajustar Los Servicios de Inteligencia a Las Necesidades Del País"

(Pág. 6)



Una Atípica Semana de Carnaval

(Pág. 16)

FMI Advierte Sobre Proteccionismo

(Pág. 5)

Acuerdo en Pautas Económicas

(Págs. 4 y 5)

"Ardiente Paciencia"

Poesía Cotidiana

(Pág. 15)

Exclusivo EL DIA

Hungría

A Enriquecerse Rápido

Por Gwynne Dyer (Pág. 3)

Reforma Electoral

La Segunda Columna

Por Maurice Duverger (Pág. 2)

Manual de Proverbios Rusos

Por James Reston (Pág. 2)

Nabokov, Entomólogo Literario

Por José Donoso (Pág. 9)

Exclusivo EL DIA

Reforma Electoral

La Segunda Columna

Por Maurice Duverger



LA ABLACION DE LOS TUMORES

Las reformas constitucionales que reclama Georges Marchais (secretario general del PCF, N. de la R.) no tienen ninguna posibilidad de ver la luz del día. Pero el regreso al parlamentarismo de otrora amenaza con realizarse por uno u otro camino. La V República se asienta sobre dos columnas: la elección del presidente por sufragio universal y la existencia de una mayoría en la Asamblea Nacional. La primera es sólida, pues los ciudadanos no aceptarían que se la suprimiera. La segunda es frágil, pues un retorno a la proporcional de 1945-1958 probablemente bastaría para desarticularla. La reforma electoral que está en preparación merece, pues, un examen serio.

Tal no es el caso hoy en día. El debate en torno a la fecha sirve para ocultar el debate respecto del fondo. La mitad de la oposición sueña con la proporcional desde siempre. Trata de hacerlo olvidar desplazando el problema. ¿Pero cómo hablar de trampa cuando la mayoría va a cumplir una promesa inscrita en la 47ª de las 110 proposiciones avanzadas por Francois Mitterrand en su campaña de 1981? No es serio pretender que será demasiado tarde en la próxima primavera (boreal) para modificar las reglas aplicables unos diez meses después. El presidente acaba de recordar que el general de Gaulle estableció el sistema proporcional dos meses antes de las elecciones de 1945 y resucitó el sistema mayoritario seis semanas antes de las de 1958.

Esta proximidad provenía menos de trastornos constitucionales que de una tradición constante de nuestras repúblicas. El escrutinio de distrito fue instaurado un mes y medio antes de las elecciones de 1876. El escrutinio de lista fue votado cuatro meses antes de las de 1889, el sistema semiproporcional cuatro meses antes de las de 1919, la ley respecto a las alianzas electorales cinco semanas antes de las de 1951. Hasta ahora, el mayor plazo ha sido el observado para el segundo retorno al distrito, decidido nueve meses antes de las elecciones de 1928. En 1985, los socialistas sin duda van a batir ese record en el respeto de los ciudadanos.

El problema esencial está en otra parte. Por sí solo, el escrutinio mayoritario en dos vueltas no habría bastado para engendrar las mayorías sólidas que Francia conoce desde 1962 y que casi siempre las había ignorado anteriormente: la III República lo prueba. Pero ha sido un elemento importante de tal evolución, al mismo tiempo que la disciplina de los partidos y el efecto bipolarizador de la elección presidencial. Suprimir tal factor sería asumir el riesgo de dislocar uno de nuestros mejores sistemas de gobierno desde hace dos siglos.

Después de la experiencia de una democracia en que deciden los mismos que toman en sus manos los asuntos públicos durante toda una legislatura, a nuestros conciudadanos les costaría soportar estar de nuevo reducidos, como otrora, a distribuir cartas a comités de notables que jugarían luego a su gusto, pasando en una misma legislatura de Pinay a Mendes o viceversa, a través de ministerios orientados diferentemente pero igualmente impotentes. Sería grave retrotraer la República a esos pantanos.

Esto no puede ser olvidado. Pero otro aspecto del problema merece una consideración equivalente. El presidente de la República recordó que la Constitución prescribe que ha de garantizarse un voto "igual". Si no lo es cuando un diputado representa ya sea a ciento sesenta mil electores, ya sea a veintiséis mil, tampoco lo es cuando una coalición obtiene el 73% de las bancas con el 44% de los sufragios, tal como en 1968, y un partido obtiene el 58% de las bancas con menos del 38% de los votos, tal como en 1981.

Hay que corregir tales deformaciones para que la potencia mayoritaria sea contenida por el contrapeso de la oposición. La democracia moderna se asienta en tal separación de los poderes.

Pero la ablación de esos tumores exige gran precisión de un escarpelo cuya mínima desviación amenazaría con paralizar a la nación por mucho tiempo. El problema está planteado hoy por hoy en varios países con escrutinio mayoritario.

Se está perfilando un movimiento a favor de una transposición del sistema mixto de la República Federal de Alemania, donde la mitad de los diputados surgen de la proporcional y la otra mitad del escrutinio mayoritario, sin que ello impida la formación de gobiernos estables. Este modo ha ganado Gran Bretaña, donde una comisión de la Hansard Society propuso una Cámara de los Comunes de seiscientos cuarenta miembros, de los cuales las tres cuartas partes serían electos como es habitual, y el cuarto restante según el sistema proporcional regional. Incluso en Estados Unidos, la idea es examinada con interés y se multiplican las investigaciones respecto de los regímenes electorales. (1)

Si se orientan en ese sentido, los franceses no deberán olvidar la diferencia fundamental entre su país y los precedentes. En Alemania, el sistema proporcional se suma a un escrutinio mayoritario de una sola vuelta, que fuerza a una bipolarización rígida. La situación sería análoga en Gran Bretaña y en Estados Unidos con las reformas que se estudian, cuya realización sigue siendo poco probable, por otra parte. Entre nosotros, el correctivo proporcional se aplicaría a un sistema mayoritario al que el segundo turno le confiere ya flexibilidad. Esto implica particulares precauciones.

Un ejemplo permite apreciar su importancia. Supongamos que todo se limita a añadir cien bancas distribuidas con el modo proporcional a las existentes cuatrocientas noventa y una actuales, provistas tal como en la actualidad, en las mismas circunscripciones. Una reforma tan simple y tan limitada habría impedido que los gaullistas de 1968 y los socialistas en 1981 obtuvieran por sí solos la mayoría de los diputados de la Asamblea Nacional. Habría obligado a los primeros a contar no sólo con los giscardianos, sino también con los moderados y los centristas para gobernar después de las elecciones de 1962, 1973 y 1978. Habría forzado a los socialistas a

depender de los comunistas desde 1981. En todos los casos, no se habría evitado fácilmente la inestabilidad y debilidad de los gobiernos. Y las costumbres de 1875-1958 habrían vuelto a florecer en 1967. Sin embargo, la reforma en cuestión no habría comportado sino el 17% mediante el sistema proporcional. La cota de alerta parece estar cercana a ese nivel.

Además, cualquier aditivo proporcional basado sólo en los sufragios de la primera vuelta desembocaría en la petrificación de esos resultados, socavando las dos irremplazables ventajas de la segunda vuelta: por una parte, empujar a los partidos a que se agrupen en alianzas, por otra, permitirle a los ciudadanos que afinen sus alianzas iniciales. El problema es importante en un país donde la evolución del Frente Nacional (partido de extrema derecha, N. de la R.) y la del Partido Comunista están carcomiendo a la democracia por las dos puntas.

Los imperativos de la segunda vuelta obliga a los extremistas a que se suavicen algo. Una proporcional calculada sólo para la primera vuelta les permitiría, por el contrario, librarse a las delicias de la demagogia, a la vez que juegan a la política de lo peor. ¿Los socialistas le van a dar a sus ex aliados la cuerda que les permitiría que los estrangulen?

El problema supera los intereses de tal o cual partido. Se trata de saber si los electores podrán decidir con toda claridad en el momento del voto que determina la repartición de las bancas en forma proporcional. Ello supone que conocen no sólo la etiqueta y el programa de los partidos, sino también su posición en las alianzas de la segunda vuelta, que rigen los resultados del voto mediante sistema mayoritario. Se podrían explorar varias vías en esa dirección: obligar a los partidos a que anuncien antes de la primera vuelta su estrategia en caso de "ballotage", calcular la repartición proporcional de acuerdo al método proporcional de los porcentajes obtenidos en la primera y segunda vuelta, limitar el voto proporcional a la segunda vuelta, llevándose a cabo entonces, en todas las circunscripciones, incluso en las previstas en la primera vuelta, etc. Los ciudadanos aceptarían que la mayoría cambie las reglas del juego electoral si ven claramente que ella les da así el modo de votar con más libertad y claridad.

(1) Véase especialmente A. Lijphart y G. Gorfman, *Choosing an electoral system*, Praeger, Nueva York, 1984

EE.UU. - URSS

Un Manual de Proverbios

En preparación para las pláticas nucleares del mes con los soviéticos en Ginebra, funcionarios estadounidenses han estado leyendo a "Pravda", que en inglés significa "verdad", pero que en ruso oficial significa todo menos eso.

También han recopilado gran cantidad de escritos sobre la historia de la Unión Soviética, pero por alguna razón siempre se les olvida incluir mi delgado libro de proverbios soviéticos.

Los negociadores soviéticos conocen estos proverbios tan bien como las tablas de multiplicación, y los citan cuando se encuentran en apuros. En "Investia", el otro gran diario soviético siempre gustan decir que hay un viejo proverbio ruso: "Mantén los pies en el lodo y no en las estrellas".

Sin embargo, en manos de los negociadores estadounidenses estos proverbios soviéticos, al igual que la Biblia,

pueden ser interpretados de muchas maneras.

Por ejemplo, los viejos rusos decían: —Menea la lengua cuanto te plazca, pero no agites tu pistola.

—El temor tiene ojos grandes.

—Antes de una pelea, dos hombres son fanfarrones; después, solo uno.

—El futuro es de aquel que sabe esperar.

—Es mejor regresar que perderse en el camino.

—No emplees el látigo contra tu caballo, usa mejor la bolsa de heno.

—No todo aquello que tiembla se cae.

—Estamos emparentados: el mismo sol seca nuestros trapos.

—Cuan to más despacio manejes, más lejos llegarás.

—Un mal acuerdo es mejor que una buena batalla.

—Se amistoso con el lobo, pero mantén siempre una mano en el hacha.

—En este mundo, no todos aquellos con un cuchillo largo son cocineros.

—La vaca podrá ser negra, pero la leche sale blanca.

—Todos los hombres valientes están en la cárcel.

—Una vez que una palabra ha salido de tu boca ya no la puedes negar.

—No se puede conducir en línea recta en una calle torcida.

—El soviético tiene 3 principios: tal vez, de alguna manera y olvidado.

—Convértete en borrego y te encontrarás con un lobo.

—En Moscú las campanas suenan a menudo, pero no para llamar a la cena.

—Aprende cosas buenas, las mañas llegarán solas.

—Lo mandaron a Siberia a contar los abedules.

—La vida es insoportable, pero la muerte tampoco es muy agradable.

—¿De qué sirve el honor con el estómago vacío?

—Si eres gallo, canta, si eres gallina, cállate y pon huevos.

—Los nobles hacen promesas y los campesinos las tienen que cumplir.

—Si uno se hace cosquillas a sí mismo, puede reír cuando le dé la gana.

—Lava a un marrano cuantas veces quieras, siempre regresará al lodo.

—Los soviéticos no le temen a la cruz, pero sí al garrote.

—Cuando uno vive cerca del panteón, no puede llorar por todos.

—Vive 100 años, aprende 100 años — de todas maneras morirán juntos.

—El honor está en la parte de arriba de su lengua, y un cuchillo en la de abajo.

—Grande es la sagrada Rusia, pero el sol brilla en otras partes también.

—La iglesia está cerca pero la calle está congelada, la taberna está lejos pero caminaré con cuidado.

—Si supiéramos de antemano dónde íbamos a caer, podríamos colocar un tapete.

—El tonto dispara y Dios dirige la bala.

—Nunca te dará la cruda con el vodka de otro.

—Vive y rásate, cuando estés muerto se acabará la comezón.

—El matrimonio es como un estornudo: aun cuando sientes que viene, no lo puedes detener.

—Si estás cansado de un amigo, préstale dinero.

—La bala no respeta uniformes.

—Rézale a Dios pero sigue remando hacia la costa.

—Cuando la vaina está rota, uno no puede esconder la espada.

Aquí concluye el libro de proverbios soviéticos. Podrían ser de utilidad en Ginebra, si alguien los recuerda.

Por James Reston

Argentina

La Crisis Hizo Saltar a Grinspun

El gobierno democrático argentino presidido por Raúl Alfonsín desde diciembre de 1983 ha tenido una relativamente larga estabilidad en la conformación de su gabinete ministerial. Con la renuncia del ministro-amigo Bernardo Grinspun, de la cartera de Economía, el pasado 19, son tres los cambios que ha introducido el primer mandatario entre sus más altos colaboradores. Los otros dos cambios —naturalmente— se han producido en el Ministerio de Trabajo.

Las modificaciones han sido las obvias, en un país rico pero con un aparato económico desarticulado a niveles caóticos, con una inflación elefantíaca y con una deuda externa de pesadilla, y donde el poderoso movimiento sindical está hegemonizado por un partido opositor que se nutre básicamente de los antagonismos.

Por ello, las carteras de Economía y Trabajo constituyen verdaderas bombas de tiempo para sus titulares, máxime cuando no se han logrado concertar mecanismos y contenidos que apunten a la superación de la gran crisis con un sentido nacional, aunque armonizando en lo posible las reivindicaciones sectoriales más urgentes.

Este marco estructural de la realidad argentina está presente y potencia una infinidad de conflictos más o menos agudos, a menudo desplazados de su real causalidad para ser radicados sólo en la persona de los responsables institucionales.

Así es como Bernardo Grinspun, el ministro saliente de Economía y amigo personal de Alfonsín, aparecía como el eje en el cual se anudaban conflictos con el Fondo Monetario Internacional, con empresarios y trabajadores y hasta con altos responsables de otras dependencias del sector (el presidente era frecuentemente requerido para arbitrar en las disputas con García Vázquez, el titular del Banco Central). Esta saturación de tensiones explica incluso un incidente en un casino marplatense en el que Grinspun tuvo un papel protagonista (Al Pacino, le gritaban sus detractores, evocando al actor que encarnó al "Padrino").

"Me prometieron reactivar, bajar la inflación y ajustar el sistema financiero pero siempre termino poniendo la cara yo. Si esto no se arregla, haré los cambios que crea necesario", había advertido el presidente Alfonsín el pasado 19 de enero, cuando iniciaba una jira a la India.

La gota que colmó el vaso la constituyó un incidente con Joaquín Ferrán, el representante del FMI, que veía postergada la información requerida para que Jacques de Larosière apruebe o rechace el cumplimiento del "stand by" argentino, a la vez que los bancos estadounidenses se mostraban preocupados porque el protocolo de refinanciación de la deuda externa que se preveía firmar en enero había sido postergado para marzo.

El jefe de la misión del FMI amenazaba con retirarse y sus cuitas las acogía el saliente titular del Banco Central, Enrique García Vázquez...

BORRÓN Y...

"¿Quién mejor que Sourrouille para

aplicar el plan Sourrouille?", argumentaban los radicales en momentos de conocerse el nombre del reemplazante de Grinspun.

Juan Vital Sourrouille, el nuevo titular de Economía, que más que del partido es "hombre del presidente", tiene una larga carrera en la función pública, además de una no menos larga en institutos privados y docentes (subsecretario del Trabajo y Economía, entre 1963 y 1966, con el presidente Illia; titular del Instituto de Estadísticas y Censos entre 1971 y 1972, cuando el actual presidente del Banco de la Provincia de Buenos Aires, Aldo Ferrer, era ministro de Economía. Desde diciembre de 1983, fue secretario de Planificación, cargo en el que elaboró un plan de mediano plazo para permitir acercar las visiones marcadamente contrapuestas en la "Concertación Económica" y que lleva su nombre).

La visión de los recientes cambios es bastante contradictoria, según la perspectiva desde la cual se manifiesta: "Esto es una ratificación de la política económica. El cambio es para darle oxigenación a la situación", comentaba el pasado martes Germán López, secretario de la Presidencia, en tanto que analistas especializados, voceros de la banca y allegados al FMI, en Estados Unidos, elogiaban al sucesor de Grinspun.

Así es como un banquero citado por el "Wall Street Journal", alude a Sourrouille como "un economista educado en el extranjero, lee inglés, habla con sentido común y no es un 'hachador' del partido radical como Grinspun", aunque al mismo banquero "le habría gustado ver un reemplazante más fuerte de García Vázquez en el Banco Central", señalando una crítica de la personalidad de Alfredo Concepción.

El mismo diario había estimulado que "Sourrouille aceptó antes que otros miembros del gobierno la necesidad de una política de austeridad y chocó con frecuencia y en forma directa con Grinspun".

El nuevo ministro, según el "New York Times", comparte con la banca extranjera y el FMI la preocupación por la "falta de disciplina económica" de Argentina, a la vez que es partidario de "promover una política exportadora y de lanzar un ataque frontal contra la inflación".

Por su parte, el presidente del Centro de Empresarios argentinos, Marcos Bergentfeld, quien veranea en Punta del Este, se congratuló por la renuncia de Grinspun, a la vez que estimó necesario cambiar igualmente a los colaboradores, cosa que no ha sido así hasta el momento, tras la reciente asunción del nuevo titular, el pasado miércoles.

El empresario calificó de "escalofriante" la gestión del alejado ministro y aseguró que le costó miles de millones de dólares al país, a la vez que señaló que Sourrouille cuenta "con nuestro apoyo tácito", por lo que "haremos un compás de espera hasta conocer el nombre de sus asesores y evaluar sus primeras determinaciones".

Sin duda alguna que los hombres no son en absoluto indiferentes para la elaboración y administración de las diferentes alternativas económicas y sociales, pero en la actual coyuntura argentina más que de uno o dos nombres, la eventual salida positiva de la crisis exige la concurrencia de muchas voluntades, las de los grandes protagonistas de la vida social, elaborando puntos de encuentro duraderos que hagan viable un país al cual la naturaleza ha dotado de las más variadas y abundantes riquezas. Las que, está archidemostrado, no bastan por sí solas...

Hungría

A Enriquecerse Rápido

Por Gwynne Dyer



"Ser rico no es una cuestión ideológica, sino una necesidad práctica", comenzaba un artículo publicado en el diario del Partido Comunista Húngaro "Magyar Hírlap", en octubre pasado. "Mucho dinero significa muchas posibilidades... Bajo el socialismo no tenemos que ajustar cuentas con los ricos, con su riqueza... partiendo de la base, por supuesto, de que sus orígenes son legales".

No es una herejía tan horrorosa en Hungría como en otros estados gobernados por los comunistas: los húngaros han estado modificando la economía marxista ortodoxa, orientándola en dirección de los principios capitalistas, sostenidamente desde 1968. El artículo, en realidad, intentaba reconciliar a los fieles del partido con la nueva etapa del proceso, que da comienzo este año.

Muy pronto, esos dos fenómenos primordialmente capitalistas: la quiebra y el desempleo, harán su debut en la escena húngara. Durante los dos años próximos los planificadores estatales gradualmente darán facultades a los bancos para exigir sus préstamos a las compañías de propiedad del estado que sean persistentemente irrentables, haciéndolas quebrar efectivamente, en lugar de subsidiarlas en forma indefinida, independientemente de su desempeño.

¿DESEMPLEO TAMBIÉN?

Durante el mismo período, entrarán en vigencia modificaciones fiscales concebidas para desestimar el exceso de mano de obra en las industrias estatales, con el objeto de forzar a la industria pesada a prescindir de 400.000 cargos superfluos. Miklós Pulai, vicepresidente de la Oficina Nacional de Planeamiento, afirma que alrededor de la mitad de esos obreros se necesitan en las industrias de servicios, mientras que se espera que el resto se incorpore al floreciente sector privado. Pero entretanto, muchos de ellos pasarán a ser desocupados.

Hungría también ha adquirido muchas de las otras características del estado capitalista. Es, por ejemplo, el único país del bloque socialista en que las tiendas están llenas de atrayentes bienes de consumo, y la mayoría de las personas pueden darse el lujo de comprarlos. Hasta Pierre Cardin tiene su tienda en Budapest, y uno de cada tres húngaros posee un automóvil.

Es cierto que "en el actual sistema electoral, las elecciones no tienen mucha significación política" (como lo advirtiera recientemente un miembro del Politburo Húngaro), pero no perdamos de vista que no todos los estados capitalistas, son tampoco, democracias modelo. Y Hungría es lo suficientemente capitalista, por cierto, como para contraer las enfermedades que afectan a las economías occidentales.

Con más de la mitad de su comercio exterior orientado hacia Occidente se vio rápidamente contagiada de la recesión padecida por Europa Occidental a comienzos de esta década: la inflación subió a una cifra oficialmente admitida del 7%, y los ingresos reales cayeron hasta niveles de 1977. Hungría no es ningún milagro económico.

EL FENÓMENO KADAR

La principal razón por la que Moscú permite que Hungría se salga con la suya

Exclusivo EL DIA

es Janos Kadar, líder del país desde que tanques soviéticos aplastaron la revuelta húngara en 1956. Los soviéticos confían en que Kadar sabe qué es lo que mantendrá a su país sumiso en materia política y ese respaldo, Kadar lo ha usado a lo largo de los años para crear un espacio de maniobra comparativamente amplio.

Kadar cuenta con el clásico pasado político del europeo oriental: fue guerrillero comunista durante la guerra y jugó papel preponderante en ambos lados de las grandes purgas de la década siguiente. En 1948 firmó la sentencia de muerte del ministro del Interior, Laszlo Rajk, quien también era su amigo personal; en 1951 él mismo fue arrestado, acusado de espionaje, traición y titolismo; y fue tan salvajemente torturado que ya no pudo tener hijos.

En 1958 cuando firmó la sentencia de muerte de otro amigo íntimo y comunista: Imre Nagy, quien había asumido el liderazgo del levantamiento húngaro contra los soviéticos, Kadar era universalmente odiado por su colaboración con el opresor. Pero se vengó lo menos posible y lenta, pero sostenidamente, explotó la dependencia soviética de él, a fin de ampliar la libertad húngara de ser diferente. Hoy es un héroe nacional.

Sigue habiendo estrictos límites a la libertad húngara. Tiene que repetir lealmente los puntos de vista moscovitas sobre los temas de relaciones exteriores y los soviéticos nunca permitirán que los húngaros manoseen el monopolio comunista del poder político, en lo interior. Pero Moscú deja a Kadar en paz en materia de política económica interna, mientras mantenga quietos a los húngaros.

EL VETO SINDICAL

El verdadero obstáculo para adicionales reformas económicas son hoy los sindicatos húngaros, que tienen el poder de vetar las decisiones gerenciales que afecten sus condiciones de trabajo o sus ingresos. El año pasado, sólo en Budapest, ese veto se usó cuarenta y cinco veces, para bloquear programas que apuntaban a elevar la productividad: los trabajadores saben que una mayor eficiencia probablemente significará menos empleos.

Han sido los obreros de la industria pesada, más los jubilados y los desocupados, quienes más fuertemente han sido golpeados por el alza de precios, porque tienen escasas oportunidades de conseguir "rebusques" reduciéndolos. Hungría se está convirtiendo en una sociedad con pronunciadas diferencias en los ingresos individuales: alrededor de la mitad de la población tiene dos empleos, para poder mantener sus niveles de vida; pero hay un millón y medio de personas que viven por debajo de la línea de pobreza (la mitad del ingreso promedio), en una población de solamente diez millones.

La pobreza es relativa, por supuesto, y el polaco o el soviético medio estarían encantados de ser tan ricos como los húngaros pobres. Como lo dijo el "Magyar Hírlap": "Hemos reconocido cuán dañino, cuán perjudicial, el igualitarismo y la nivelación son para los intereses de los productores. Si deseamos estimular al que produce, hay que incrementar sus incentivos materiales... Quien mejor trabaja, mejor vive".

Documento Económico Preparado Por Los Cuatro Partidos

Texto completo del informe en materia económica elaborado por los técnicos de los cuatro partidos y que fuera aprobado en la víspera por la cúpula política de la CONAPRO, integrada por los Dres. Tari-go, Zumarán, Chiarino y el Gral. Seregni. Participaron en la elaboración del referi-do documento los contadores Luis A. Fa-

roppo, Ricardo Zerbino, (Partido Colora-do), Mario Buchelli, José Pedro Lafitte (Partido Nacional), Danilo Astori, Alberto Curiel (Frente Amplio) y Federico Slin-ger, Héctor Pérez Plera por la Unión Cívi-ca. El mismo marca las pautas para la políti-ca económica del futuro gobierno.

I - Introducción

La política económica, a partir del 1º de marzo de 1985, se diferenciará clara-mente de la que caracterizó al período autoritario y supondrá además una acti-tud activa por parte del Estado en el ejer-cicio de la conducción económica.

Ello significará utilizar los instrumen-tos de política al servicio de una con-ducción selectiva y programada de la re-activación, que asumirá tal carácter des-de la definición de los objetivos a lograr y de las prioridades a jerarquizar.

Esta nueva actitud, supone el cues-tionamiento y la superación de la cono-tación central del neo-liberalismo vigen-te en los últimos años: la supeditación de lo productivo a lo financiero, agravan-do la subordinación del país a los avata-res de la situación económico-financiera internacional, que afectaron a un Uru-guay vulnerable como nunca en toda su historia contemporánea.

En el futuro, la política económica tenderá a invertir el sentido de esta influencia poniendo al sistema financiero al servicio de la producción y de las ne-cesidades esenciales de la sociedad en su conjunto, y procurando la recupera-ción del control nacional del proceso económico.

Igualmente se reconoce que el tama-ño y los recursos del país imponen una dinámica inserción económica interna-cional.

Este cambio de actitud generará el in-dispensable clima de confianza que el país necesita para cimentar el camino de su recuperación económica y social, da-da la grave situación que se hereda del régimen autoritario.

II - Reactivación productiva, empleo e ingresos

1 - Camino y modalidades de la reactivación

La reactivación supone un contexto político y social favorable al desarrollo de la actividad económica y requiere re-componer un clima de confianza a partir de políticas globales y sectoriales es-tables y claramente definidas. Es neces-ario, asimismo, que se opere una ex-pansión armónica de la oferta y de la de-manda.

Por el lado de la demanda, se re-querirá una expansión simultánea y pro-porcionada de las de origen interno y ex-terno, tomando en cuenta las restric-ciones existentes. La disponibilidad de un significativo margen de capacidad instalada ociosa posibilitará incrementar la producción y los niveles de empleo sin exigir en lo inmediato un significativo vo-lumen de inversión.

La recuperación del nivel de actividad tendrá como punto de partida el aumento de las exportaciones, el incremento del ingreso real, tanto el de los trabajadores como el de los pasivos de menores ingresos, y el mantenimiento de la in-versión pública.

La reactivación sólo será duradera en la medida que se logre un efectivo control de la inflación, la reducción del déficit global del sector público y la su-peración de las restricciones que signifi-can el sobreendeudamiento de los sec-

tores productivos y el peso excesivo de la deuda externa.

2 - Demanda Externa

Partiendo del compromiso acordado en cuanto a la vigencia de un tipo de cambio realista, que estaría en el centro del conjunto de estímulos a la exporta-ción, se proyecta utilizar los siguientes instrumentos complementarios:

- a) pre y post-financiación de exporta-ciones
- b) seguros de riesgo político y comer-cial
- c) devolución selectiva de impuestos d) admisión temporaria y draw-back
- e) búsqueda y promoción de nuevos mercados
- f) ampliación de acuerdos comer-ciales de carácter bilateral o multilateral; en especial profundización de la coope-ración productiva, comercial, financiera y tecnológica con Argentina y Brasil.
- g) utilización del poder de compra del Estado para facilitar la comercialización hacia el exterior.
- h) promoción de un cambio de actitud con referencia a la calidad de los pro-ductos y al funcionamiento de los controles correspondientes.

3 - Demanda Interna

La expansión de la demanda interna se apoyará en una elevación del poder adquisitivo de la mayoría de la población particularmente en los sectores de me-nores ingresos.

El aumento de los ingresos reales se sustentará en:

- a) la recuperación progresiva del sala-rio real, con períodos de ajuste no supe-riores a cuatro meses. En dicho ajuste no sólo se tendrá en cuenta la necesidad de materializar la recomposición selecti-va de los salarios, sino que también se admitirán diferenciaciones que con-templan realidades sectoriales o empre-sariales, supeditando la instrumentación concreta a los acuerdos a que llegue sobre este punto el grupo específico de la CONAPRO.

La concertación entre los partidos políticos, los trabajadores y las empre-sas deberá asegurar que el aumento del salario real sea compatible con la desa-celeración del proceso inflacionario, ob-jetivo que se verá facilitado por el hecho de que en los últimos años los salarios tuvieron un extraordinario descenso en la estructura de costos de las empresas.

b) se incrementarán los niveles de los beneficios sociales que se otorguen por vía de hogar constituido y las asigna-ciones familiares.

c) en el marco de un proceso de re-composición de pasividades se incremen-tará el nivel real de las que en la ac-tualidad presentan las magnitudes más bajas. Ello supondrá la fijación de un me-canismo único de ajuste de pasividades civiles, militares, policiales y especiales.

d) como complemento de estas medi-das:

—se reorientará el gasto público para atender las necesidades esenciales de la población;

—en la medida en que se incremen-ten los ingresos tributarios facilitados por la reactivación, se reducirá la tasa

minima del IVA,

—cuando fuere necesario se ins-taurarán controles funcionales y ad-ministrativos de los precios de los bienes que integran la canasta familiar.

Por sus repercusiones económicas y sociales se promoverá la creación y el desarrollo de cooperativas, sobre la ba-se de una sólida estructura organizativa y criterios empresariales de gestión en las áreas de administración, finanzas, producción y comercialización.

El mantenimiento del nivel de la in-versión pública se corresponderá con un cambio en su estructura para atender la reactivación selectiva del aparato pro-ductivo, la atención de las necesidades sociales y en especial el objetivo priori-tario del empleo.

III - Política Fiscal

La política fiscal constituye un instru-mento apropiado para llevar a cabo una adecuada distribución de ingresos en la sociedad y debe desarrollarse preser-vando un razonable equilibrio entre re-cursos y gastos.

Habida cuenta de la situación de la que se parte, es imprescindible proce-der a la reducción del déficit y a una re-composición de los gastos y de los ingresos públicos que se articule con las necesidades del proceso de reactivación y con una justa distribución de sus car-gas.

En materia de gastos, la reactivación aconseja no reducir en el corto plazo su participación relativa en el producto bruto interno, salvo por el descenso en los pagos por intereses y transferencias, y se postulará una recomposición que to-me en cuenta:

- 1. la compresión de los gastos milita-res de seguridad, así como la elimina-ción de todos los egresos considerados innecesarios desde el punto de vista de la reactivación y las condiciones esen-ciales de vida de la población;
- 2. el incremento de los gastos en sa-lud, educación y vivienda popular. En este último caso —de importancia central para estimular un rápido crecimiento en los niveles de empleo— se otorgará prioridad tanto a la construcción como a la refacción de viviendas usadas.

En materia de ingresos, se elevará la participación de los impuestos directos en la tributación a efectos de reducir la exagerada represividad del régimen im-positivo vigente conforme a criterios de equidad, hoy ausentes, en la distribu-ción social de la carga fiscal.

La política tributaria jerarquizará la consideración de la capacidad contributi-va de la población y de las unidades eco-nómicas, sin perjuicio de considerar es-pecialmente los requerimientos de in-versión necesarios para el desarrollo.

Para elevar la importancia relativa de la tributación directa se proyecta:

- 1 - Reimplantar el impuesto al patri-monio y ajustar su estructura;
- 2 - Extender la imposición a las ren-tas;
- 3 - Ajustar la tributación directa del agro, la que deberá promover la tecnifi-cación, el incremento de la productividad de la tierra y desestimar su concentra-ción.

A medida que se logre el aumento en la tributación directa, un incremento en la recaudación mediante un riguroso control de la evasión y la consiguiente reducción del déficit fiscal, se irá redu-ciendo la incidencia relativa de la tribu-tación indirecta, especialmente la tasa mínima del IVA, así como la corres-pondiente al comercio exportador que se verifica a través de las detracciones.

En materia arancelaria no se proce-

derá a una reducción indiscriminada de los actuales niveles. Se practicará un manejo selectivo, para evitar tanto la desprotección atentatoria contra la pro-ducción nacional, como la excesiva pro-tección generadora de ineficiencias.

Se procurará que los Entes Comer-ciales e Industriales del Estado tengan presupuestos equilibrados que tomen en cuenta sus necesidades de capitaliza-ción y eviten transferencias del Gobierno Central, atendiendo además, en la medi-da de lo posible, la capacidad contributi-va de los usuarios al determinar las tarifi-as de los servicios a su cargo. Todo ello sin perjuicio de eliminar progresivamen-te los factores de ineficiencia que inci-den en sus costos de producción.

IV - Funcionamiento del Sistema Financiero

La política respecto del sistema finan-ciero tendrá los siguientes objetivos:

1 - Subordinarlo a las necesidades de la producción y especialmente del pro-ceso de reactivación.

2 - Obtener una mayor autonomía res-pecto al sistema financiero interna-cional.

Se reitera el propósito de lograr una tasa real de interés ligeramente positiva que estimule la captación de ahorro por el sistema financiero, protegiendo al ahorrista de la depreciación de la mone-da y permitiendo a los sectores produ-tivos acceder al financiamiento requerido para su funcionamiento a tasas reales positivas compatibles con una rentabi-lidad normal.

Esto exigirá una permanente vigilan-cia y acción para lo que se proyectan medidas relativas a:

- 1 - La práctica de una política moneta-ria ordenada, acorde con el objetivo de reducir la inflación;
- 2 - La reducción del déficit fiscal ac-tual;
- 3 - El tratamiento del problema del sobreendeudamiento de las empresas;
- 4 - La supervisión y el control de las actividades de intermediación financiera por el Banco Central del Uruguay;
- 5 - El fomento de la captación de ahorros y de colocaciones en moneda nacional mediante la utilización de los instrumentos de política monetaria y bancaria pertinentes;
- 6 - La orientación selectiva del crédito por el Banco Central del Uruguay;
- 7 - La reglamentación de la banca off-shore y la supervisión por el Banco Central del Uruguay en cuanto al origen y las modalidades del ingreso de capi-tales del exterior.

Respecto de la política cambiaria se partirá del sistema actual de flotación, tendiendo a reducir las fluctuaciones de corto plazo. El B.C.U. dispondrá medidas directas e indirectas con el objetivo de evitar las operaciones especulativas con moneda extranjera y adecuar el com-portamiento de las entidades financieras en la materia.

V - Endeudamiento Interno

Se parte del reconocimiento que constituye una de las principales restric-ciones a la reactivación por lo que se re-queriere la inmediata adopción de medi-das. No se efectuarán transferencias gratuitas e indiscriminadas a los deudo-res que deban ser soportadas por toda la sociedad y particularmente los sectores populares. La política a seguir tendrá un carácter selectivo basado en prioridades sectoriales y en la viabilidad de las empresas.

Las acciones a adoptar de inmediato comprenden:

- 1 - Para las empresas prioritarias y viables se dispondrá un tratamiento pre-ferencial en la refinanciación de la deuda existente que comprenda plazos y tasas de interés. Se promoverá la capitaliza-ción por parte de los actuales titulares o de nuevos socios y se establecerá el compromiso de no distribuir utilidades

FMI Advierte Sobre Proteccionismo y Endeudamiento

Mantener Abiertos Los Mercados de Los Países Industriales

salvo autorización expresa en casos especiales. Se prevé la posibilidad de capitalización pública de parte del endeudamiento cuyo titular será la Corporación para el Desarrollo, cuyas funciones se explicitan más adelante.

Cuando la participación pública en el capital alcance niveles muy altos se promoverá el cambio de propiedad de la empresa. En casos debidamente justificados se considerará incluso el ensayo de fórmulas de cogestión y autogestión.

2 - Cuando se trate de empresas viables pero no prioritarias, se pondrá en práctica un régimen general de refinanciación;

3 - En caso de empresas que no resulten viables se pondrán en práctica acciones tendientes al cobro y la liquidación cuando correspondiere;

4 - En el caso particular del agro, las tierras que queden en manos del Estado, como consecuencia del endeudamiento de empresas inviables, deberán pasar al Instituto Nacional de Colonización;

5 - En el caso de pequeños productores agropecuarios e industriales se tendrá una especial consideración en la aplicación de los criterios de selectividad y viabilidad, atendiendo además básicamente a las causas que motivaron su sobreendeudamiento.

En las soluciones que se acuerden con los deudores se tendrá especialmente en cuenta su comportamiento en el cumplimiento anterior de sus obligaciones.

La Corporación para el Desarrollo, que tendrá dirección estatal, realizará las siguientes funciones:

a) Captar los recursos financieros para el desarrollo provenientes de los organismos internacionales de crédito, agencias gubernamentales, fundaciones privadas y del sistema financiero interno, canalizando selectivamente dichos recursos a los sectores productivos;

b) Capitalizar empresas productivas con problemas de sobreendeudamiento a los efectos de su saneamiento económico-financiero y su reactivación;

c) Fomentar la inversión privada promoviendo la elaboración de los proyectos de inversión;

d) Cogestión en empresas de capital mixto, procediendo a su saneamiento financiero, su reconversión productiva y su reactivación y dinamización económica. La existencia de capacidad empresarial permitirá, según los casos, el reintegro de la propiedad al sector privado.

Para su gestión la Corporación contará con personal técnico y profesional de alto nivel de calificación e idóneos en cada una de las áreas de la producción nacional;

e) Promover el desarrollo científico y técnico nacional, apoyando proyectos de investigación tecnológica que contribuyan al aumento de la productividad en las diferentes áreas de la producción;

f) Conducir el tratamiento del sobreendeudamiento y el saneamiento correspondiente. La Corporación efectuará el análisis de prioridades y viabilidad de las empresas productivas sobreendeudadas, definiendo los criterios de selectividad correspondientes;

g) Mientras la Corporación no entre en funcionamiento deberán arbitrase medidas urgentes para definir e implementar las funciones atribuidas en el inciso anterior.

VI - Relaciones Económicas Internacionales y Deuda Externa

Se otorga especial importancia a la ruptura del aislamiento en que sumió al país el régimen autoritario, así como a la recuperación de los vínculos deteriorados durante su vigencia.

En materia de comercio y de pagos, se adoptará una política activa para la ampliación y profundización de acuerdos bilaterales y multilaterales, que comprenden los diferentes aspectos involucrados en las relaciones económicas internacionales. Esta política será abierta a todos los países del mundo sin más limitaciones que la proveniente de la soberanía nacional.

"Se había confiado en que los países industriales reducirían las restricciones impuestas al comercio al iniciarse la recuperación económica. Si bien en las reuniones cumbre y en otros ámbitos se había asumido el compromiso de hacerlo, estas promesas no se han materializado. Ello demuestra que aunque las barreras impuestas al comercio —en particular las restricciones cuantitativas— tengan inicialmente carácter temporario, es mucho más fácil erigirlas que eliminarlas". Estas palabras pertenecen a J. de Larosiére, Director Gerente del Fondo Monetario Internacional. Fueron pronunciadas en Estocolmo ante el Simposio organizado por la Federación de Industrias suecas, en su septuagésimo quinto aniversario. En la ocasión, el 6 de febrero de 1985, el Director del FMI se refirió a la "Vinculación entre el proteccionismo y la crisis de endeudamiento".

Larosiére realizó primero un diagnóstico de la situación del comercio mundial, señalando los antecedentes y consecuencias principales de la actual situación de endeudamiento internacional.

Posteriormente se refirió a "los retos que se plantearán en el futuro", capitulo en el que mostró cierta dosis de optimismo, siempre que se logre "el restablecimiento de una situación financiera viable" y "un retorno al crecimiento económico de los países en desarrollo". También hizo referencia a que los países industriales "deben adoptar medidas tendientes a consolidar la recuperación económica y tratar de que la misma se extienda al resto de la economía mundial".

Finalmente, Larosiére abordó "la función del Fondo", refiriéndose en particular a la "supervisión" y al "financiamiento que proporciona para respaldar los programas de ajuste".

ANTECEDENTES

Tras delinear rápidamente la integración del comercio internacional durante los últimos 40 años, y señalar el crecimiento vigoroso que tuvo hasta 1973, la desaceleración siguiente y la era inflacionaria de los años 70, indica que cuando desde 1980 se trata de eliminar la inflación, los países industriales descubren que "la transición fue forzosamente dolorosa y difícil".

En materia de deuda externa, se explorarán todas las formas para evitar las condiciones tradicionales de renegociación. A estos efectos se impulsarán actitudes colectivas con países deudores de la región para mejorar la condición negociadora.

En esencia, importa una refinanciación, no sólo de las amortizaciones, sino también en obtención de nuevos créditos que contribuyan a atender los pagos de intereses para limitar la transferencia de recursos al exterior y asegurar el nivel de importaciones que garantice la reactivación productiva.

Cualquier acuerdo que se realice con el FMI deberá contemplar los objetivos básicos concertados: la reactivación productiva, la expansión del empleo, la recuperación progresiva del nivel de los salarios y de las pasividades de menor cuantía, el control de la inflación y la redistribución progresiva del ingreso.

Si todos los esfuerzos de diálogo y negociación con instituciones oficiales, internacionales y privadas resultaran infructuosos, se buscarán nuevos mecanismos de concertación entre los Partidos Políticos.

"La adopción de una política monetaria restrictiva redujo inicialmente la demanda mundial y deprimió los precios de los productos básicos. Asimismo —dice el Director del Fondo— "como se carecía de disciplina fiscal, las expectativas inflacionarias persistieron y los tipos de interés reales aumentaron a niveles sin precedente. En muchos países las rigideces estructurales debilitaron la reacción de la oferta, contribuyendo a prolongar la recesión. Estos trastornos tuvieron repercusiones en toda la economía mundial y acrecentaron la tensión en el ámbito financiero y comercial internacional".

Más adelante, al referirse a la evolución del comercio mundial, Larosiére afirma que "si bien ha sido posible evitar la aplicación generalizada de medidas proteccionistas, ha ido en aumento la adopción de restricciones comerciales especiales de uno u otro género". Más adelante sostiene que además "la protección otorgada a la agricultura se ha mantenido en un nivel elevado en la mayoría de los países industriales".

También dice que "aunque el proteccionismo es sumamente difícil de cuantificar, las estimaciones derivadas de varias fuentes indican con toda claridad que la tendencia es ascendente."

Cuando trata "el problema del endeudamiento internacional", el jerarca dice que "en realidad, durante los 10 años transcurridos hasta 1982, la deuda externa de los países en desarrollo no petroleros aumentó a razón de casi un 20 por ciento anual. El valor en dólares de la deuda pendiente se sextuplicó aproximadamente, ascendiendo a US\$ 650.000 millones, mientras que la relación entre la deuda y la exportación pasó del 110 por ciento a casi el 150 por ciento. Para empeorar las cosas, la mayor parte de los préstamos se obtuvieron en condiciones comerciales y con tipos de interés variables. En consecuencia, el coeficiente del servicio de la deuda, aumentó a más del doble durante el período en cuestión, elevándose del 12 por ciento al 25 por ciento. Es evidente que estas tendencias eran insostenibles, independientemente de la coyuntura externa".

"La crisis constituyó una amenaza no solamente para el sistema financiero sino también para el sistema comercial" dice Larosiére. Y agrega "de hecho, en esas circunstancias, los incumplimientos habían sido inevitables y a los deudores hambrientos de fondos no les habría quedado otra alternativa que refugiarse detrás de un muro de restricciones y controles, con graves consecuencias para toda la economía mundial".

Sin embargo, a continuación abre una cuota de optimismo. Indica primero la reacción rápida y constructiva de deudores, acreedores e instituciones internacionales y afirma que "se prepararon cuidadosamente acuerdos de reestructuración de la deuda y nuevos arreglos financieros". "La estrategia ha ido dando buenos resultados" agrega Larosiére.

"Podemos decir, sin exagerar" —es la conclusión del jerarca del Fondo— "que el ajuste externo logrado por los países en desarrollo ha sido espectacular. El déficit de la balanza de pagos en cuenta corriente de los países en desarrollo no petroleros se redujo del nivel máximo de US\$ 108.000 millones alcanzando en 1981 a menos de US\$ 40.000 millones en 1984..."

RETOS QUE SE PLANTEARÁN

—Sobre el "restablecimiento de una

situación financiera viable y retorno al crecimiento económico en los países en desarrollo", J. de Larosiére informa: "hemos previsto una reducción considerable de la carga de la deuda y coeficientes tolerables del servicio de la deuda, por lo menos en conjunto". Pero, puntualiza, "aún cuando es posible lograr resultados viables, me permito volver a señalar que todo dependerá de las políticas que se adopten".

"En el caso de los países deudores, esto significa que deben seguir adelante con los programas de ajuste", significando esto que "los tipos de cambio, los tipos de interés y los precios administrados se deben continuar ajustando oportunamente en función de las condiciones reales del mercado y que las restricciones impuestas al comercio y la competencia deben reducirse o eliminarse en la medida de lo posible".

Sin embargo, según Larosiére "el resultado final dependerá de que los países industriales logren un crecimiento duradero y mantengan abiertos sus mercados".

Acercas precisamente de la "política económica de los países industriales", el Director del Fondo propone que "deben adoptar medidas tendientes a consolidar la recuperación económica y tratar de que la misma se extienda al resto de la economía mundial".

En primer término sugiere, "hay que respaldar la disciplina monetaria, aplicando firmemente medidas destinadas a reducir los déficit presupuestarios y a restringir el aumento del gasto público". Dice también que "sería muy ventajoso lograr una mayor flexibilidad y eficiencia en los mercados, ya que ello contribuiría a frenar el avance del proteccionismo y además crearía otras oportunidades para explotar nuevas industrias y tecnologías".

LA FUNCION DEL FONDO

En el capítulo referido a las funciones del Fondo Monetario Internacional para aliviar la crisis, Larosiére señala que la institución contribuye a fomentar el comercio mundial mediante la "supervisión" y el "financiamiento que proporciona para respaldar los programas de ajuste".

Sobre la supervisión, el disertante dice que "el Fondo colabora con todos los países miembros para fomentar en cada caso la adopción de políticas económicas acordes con una situación interna básica estable, el buen funcionamiento del sistema comercial y de pagos y el crecimiento económico mundial duradero".

Otra de las metas de los programas respaldados por el Fondo es "mejorar el comercio mundial que atribuyen al crecimiento económico impulsado por la exportación".

Finaliza sosteniendo Larosiére, que "a plazo mediano, es muy probable que el proteccionismo impida resolver ordenadamente los problemas de endeudamiento y restablecer un ritmo satisfactorio de desarrollo en el Tercer Mundo". "Además" —afirma— "en el mundo interdependiente en que vivimos, el incremento del proteccionismo podría poner en peligro la estabilidad y el fundamento mismo de las economías que han basado su crecimiento económico en una estrategia orientada hacia el exterior".

Dr. Chiarino

"Ajustar Los Servicios de Inteligencia a las Necesidades Del País"

"Según las noticias que tengo, habría un exceso de oficinas destinadas al Servicio de Inteligencia, y será menester compaginarlas de acuerdo a las necesidades del Ministerio y a la realidad del país", expresó el Dr. Juan Vicente Chiarino, ministro designado de Defensa Nacional, a La Semana de EL DIA. El futuro secretario de Estado concedió una entrevista el jueves en su apartamento de la rambla, frente a la Playa Pocitos, en la que definió sus conceptos sobre lo que debe realizar y a las normas que debe ceñirse un servicio militar de inteligencia bajo su égida.

Antes de entrar en tema, el Dr. Chiarino se excusó sobre su posible parquedad, explicando que "no conozco todo el engranaje, ni lejos, del Ministerio de Defensa Nacional. Estoy tratando de ponerme al día con personas de mi responsabilidad, pero aún no estoy totalmente compenetrado".

"Tengo entendido, pero no tome esto como cosa oficial, que cada arma tiene su propio servicio de inteligencia y que además existe uno central de las Fuerzas Armadas. Y, el Ministerio no tiene. Si esto es así, significa una anomalía", sostuvo el futuro ministro.

El Dr. Chiarino admitió la importancia del tema, en virtud de que en los últimos años, una vez que cesó la represión abierta, el espionaje sobre los ciudadanos se había transformado en uno de los elementos más irritantes. "Irritantes y agravantes", enfatizó Chiarino.

Y para fundamentar su precisión, relató numerosos casos de su conocimiento. Recordó como durante las conversaciones mantenidas en el Parque Hotel en junio de 1983, enfrentó al general Rapela, por entonces Comandante de la División de Ejército I, con una denuncia de un caso en que la prohibición militar sobre las actividades de una docente había excedido los límites, y a pesar del desmentido del general, él pudo conseguir las pruebas y demostrar el hecho. Narró

múltiples anécdotas en tal sentido y concluyó: "hay que ser celoso de que eso no ocurra, es una especie de espionaje de cosas particulares que no debe suceder nunca más".

"Ha habido exuberancia de averiguaciones en la vida privada buscando siempre alinear a los ciudadanos en determinados parámetros", aseguró el Dr. Chiarino.

Evitó dar una respuesta concreta cuando se le preguntó sobre cuál sería el futuro de los actuales ficheros políticos. "No conozco nada de eso, uno de mis trabajos será enterarme de muchas cosas y después resolver. Algunas cosas puedo contestar, otras no", se excusó, "planes no tengo".

Dijo también que siempre se buscó apartar de las funciones públicas a las personas, no por el uso indebido de sus cargos para realizar proselitismo, sino simplemente por su filiación. Mencionó en tal sentido casos de profesores que fueron destituidos no por abusar de su libertad de cátedra, y desvirtuándola hacia

prédicas partidistas, sino simplemente por haber sido delegado de mesa en las elecciones de 1971.

Un rotundo "no" aclaró su posición cuando fue interrogado sobre si el servicio de inteligencia militar debía identificar a los profesores que hicieran proselitismo. Y definió entonces el alcance de la tarea: "En Defensa Nacional debe recogerse y mantenerse la información sobre un eventual peligro de ataque exterior. En lo interno, en casos de seguridad nacional" continuó Chiarino "se debe descubrir la peligrosidad presunta de algún elemento que actúe en nuestro medio y que atente contra el orden mediante la violencia o con actos inconstitucionales o ilegales. Y eso dentro de planes razonables", precisó, "con los alcances y limitaciones que ya hemos mencionado sobre que debe respetarse religiosamente la privacidad de las personas".

Especificando, además, que la tarea es la de prevención de delitos, determinó que muchos casos entrarán dentro

de la órbita policial. Y agregó luego: "Defensa e Interior son dos Ministerios con fronteras, y hay que delimitar muy bien las funciones de cada uno. Debe evitarse que haya conflictos de competencias entre las carteras", dijo y continuó "pero con el Dr. Manini, por supuesto, nos vamos a entender muy bien".

Resumiendo, el ministro designado afirmó nuevamente que "mi primer trabajo será compenetrarme en todo el andamiaje del Ministerio".

"Las actividades de Inteligencia, como toda la actividad desmedida de las FF.AA. deberá restringirse, tendrá que irse atenuando para ajustarse a las necesidades del país".

"Alguien podrá decirme", dijo Chiarino "que es necesario que haya un servicio de inteligencia por cada fuerza, y que además exista uno a nivel de todas las armas, que eso es lo ideal, pero en este momento todo debe ajustarse a la realidad que vivimos, y seguramente iremos restringiendo dichas actividades".

Protección a la Vida Privada

Manini Ríos: "Defender a Ultranza Los Derechos Humanos"

A los 75 años de edad, el Dr. Carlos Manini Ríos, abogado, periodista y político, se dispone a asumir, desde el 1º de marzo próximo, el Ministerio del Interior dentro del gabinete configurado por el presidente electo Dr. Julio M. Sanguinetti para iniciar la etapa de reconstrucción democrática e institucional de la República.

Una vastísima trayectoria en el campo de la actividad pública, muestra al Dr. Manini Ríos en permanente inquietud, revelada incluso en el campo de la docencia —fue profesor de historia— incursionando también en el campo literario: "Añoche me llamó Batlle", "Una nave en la tormenta", "La cerrillada", "1904", "El diálogo de los compadres", "La novia del avestruz", "Romeo en los infiernos", "Cuentos para niños mágicos".

Ha sido legislador, subsecretario del Interior entre 1938 y 1940, Ministro de Educación y Cultura en 1967, director de Planeamiento y Embajador en Brasil, Convencional del Partido Colorado, se desempeñó también como Director del colegio "La Mahana" y actualmente es columnista de "Opinar".

"POLICIA AMIGA DE TODOS"

A partir del momento en que aceptó su nominación ministerial, el Dr. Manini Ríos ha sido claro y tajante con respecto a los lineamientos que caracterizarán su inminente gestión. En rueda de prensa y en reportajes diversos ha manifestado que la función del instituto policial deberá enmarcarse en los parámetros que

le fueron tradicionales: "una policía vigilante, protectora y amiga de todos los ciudadanos de la República, sin distinción alguna de posición política. Se trata de volver a la antigua Guardia Civil, lo más técnica posible y con la mayor instrucción cultural; un instituto de carrera policial, independiente de la carrera militar".

El Dr. Manini Ríos es partidario de una reducción de gastos en el Ministerio a su cargo. "Otra idea es la de mantener en este ámbito ministerial los institutos que le son naturales y desligarse de aquellos que se les han incorporado en los últimos tiempos, caso de la oficina que expide los pasaportes, la cual deberá pasar a la órbita del Ministerio de Relaciones Exteriores". Indicó, en otro orden de cosas, que los Jefes de Policía del Interior serán civiles, "requiriéndose únicamente que reúnan condiciones y capacidad para el cargo, pudiendo también ser un militar, condición que no es denigrante para nadie. Ser militar no significa estar inhabilitado para ningún cargo y menos para el de Jefe de Policía. No obstante, vamos a dar la imagen de que vecinos capacitados, no el viejo buen vecino que podía ser una excelente persona pero no contar con la capacidad suficiente para desempeñar el puesto, lleguen a ocupar ese importante cargo. Queremos jefes de policía y no jefes políticos, que tengan conciencia política para que en su función se desprendan de toda bandera partidaria".

DEFENDER LOS DERECHOS HUMANOS

El futuro Ministro del Interior ha enfa-

tizado que se propone, desde su puesto, defender a ultranza los derechos humanos. Ha señalado, naturalmente, su profunda repugnancia por las torturas. Y en lo que tiene que ver con la posibilidad de investigar violaciones a los derechos humanos, torturas, desapariciones y otros abusos, ha puntualizado que la misión del Ministerio del Interior es estar a disposición de las autoridades judiciales para hacer las investigaciones y los procedimientos que sean pedidos.

Tajantemente, señaló el Dr. Manini que el Ministerio y la autoridad policial van a estar a disposición para investigar en las denuncias que se realicen en esos campos. Preguntado, por ejemplo, acerca del andamiaje investigativo que ha montado la policía en estos años, ha señalado, sin vacilación, que "todo lo que viola el respeto a la intimidad desaparece".

Refiriéndose a "Inteligencia y Enlace", señaló que actualmente está militarizada. Pese a no haberse comunicado aun con el Dr. Chiarino, Ministro de Defensa Nacional, piensa que es claro que hay dos órbitas: la policía, que es de acción civil y la militar. "Y hay que separar netamente esas dos órbitas. Sin perjuicio de pensar en una catástrofe nacional, donde por supuesto que colaboran todos, en una inundación, un terremoto, donde colaboran la policía y el ejército. Pero fuera de esas situaciones tan anormales, las funciones son absolutamente diferentes."

Piensa, además, el Dr. Manini Ríos, que la investigación política no tiene sentido en una democracia. Reiteró que

la información de las vidas privadas no le interesa al Ministerio del Interior. No le interesa tener armas para utilizar como "chantaje" contra los ciudadanos, "es impensable en nuestro gobierno democrático. El ciudadano honesto podrá tener la absoluta seguridad de que no se le va a imputar nada por mera sospecha. La vida privada de los ciudadanos estará protegida. La clasificación de los ciudadanos en categoría A, B y C desaparece. Todo acto de discriminación, el otorgamiento o no de pasaportes, que el que se va al extranjero tenga que pedir autorización, todo eso también desaparece".

Con profunda convicción, el Dr. Manini Ríos analiza toda esta intrincada temática. Admite que habrá que readaptar a la policía al juego de una sociedad democrática y cree que ello deberá hacerse por dos medios: por la educación y las instrucciones. Llevará tiempo, a su juicio. El presupuesto policial deberá ajustarse a las estrictas necesidades, a la realidad de dar protección a la población civil.

Otras reflexiones sobre estos temas le han llevado a sostener, incluso con ironía, que no tiene ningún sentido calificar al entrante gabinete de "conservador". Como periodista de toda la vida, acepta la libertad de criticar y opinar. "Pero yo lo que aspiro es que me juzguen por mis actos... le diré que si alguien cree que acepté el Ministerio para imponer una política de represión, que nunca fue la mía, está sumamente equivocado. Lo que yo quiero es una política de protección. Ese será el espíritu del Ministerio."

Memorable 15 de Febrero

La Representación Popular ya Ocupa su Lugar en el Parlamento

"Los representantes del pueblo tienen la palabra". Esta afirmación pertenece al Dr. Jorge Batlle Ibáñez y formó parte del discurso que el legislador batllista pronunciara al presidir la histórica sesión realizada por la Asamblea General Legislativa el viernes 15 del corriente, al reinstaurarse en la República, en medio del júbilo popular, el sistema democrático tan caro a nuestro pueblo.

Las estrofas del Himno Nacional, entonadas por el Coro del SODRE, legisladores y público presente, configuraron, en el inicio de la ceremonia, un toque de vibrante emotividad. Asistieron a la sesión la Sra. Marta Canessa de Sanguinetti, el presidente de la Junta Departamental de Montevideo, Dr. Héctor A. Grauert, el presidente del Frente Amplio, Gral. Liber Seregni y familiares de legisladores.

Al iniciar la sesión, el presidente de la Asamblea, Dr. Batlle Ibáñez, expresó entre otras cosas: "Vientos frescos de libertad acarician nuestros campos, nuestros rostros, llenándonos de vida, de energía, de renovada esperanza. Pongámonos a trabajar para que el pueblo de Uruguay encuentre en nosotros la adecuada respuesta a su conducta, a su esfuerzo, a su valor, a su nobleza, a la forma silenciosa y profunda con que preservó su ser nacional y derrotó a la tiranía".

Recordó a "los legisladores mártires, señores Zelmar Michelini y Héctor Gutiérrez Ruiz, que dieron su vida por el pueblo a quien representaban. Hoy, como ayer y siempre, otros legisladores vendrán a representar. Hagamos que en nuestro silencio se oigan las voces de la República y que ellos estén también aquí presentes entre nosotros en este día de gloria y felicidad, del pueblo y su democracia".

Se cumplió un minuto de silencio en homenaje a los dos legisladores evocados y el Dr. Batlle Ibáñez continuó luego, señalando que "ha finalizado un tiempo que nos ha demostrado tan sólo el avasallamiento físico, psicológico y espiritual del hombre y del ciudadano. Un tiempo que no nos ha legado ningún valor moral que nos pueda enaltecer. Un tiempo que nos retrotrae a formas de la convivencia que Uruguay parecía haber superado definitivamente. Un tiempo que, por fin, pertenece ya al pasado. Asistimos, pues, al restablecimiento de la libertad, al reinado de la ley, a la vigencia plena de los derechos del individuo como razón primera de nuestra existencia; como asociación política libre y soberana, tal como lo consagra la Constitución Nacional. Y dispuestos desde ya a borrar con nuestra conducta legislativa todo cuanto a ellos se oponga. De cuanto he dicho es reflejo y custodia este Parlamento".

Dijo en otro momento el Dr. Batlle Ibáñez: "Titánica será la tarea de este Parlamento para restañar las heridas sufridas en estos largos años en que nuestra patria estuvo apartada de la historia de los pueblos libres. Ello supone, antes que nada, reconocer la realidad del tiempo en que vivimos para así lanzarnos con osadía, prudencia e

inteligencia, a la construcción de una sociedad moderna en lo político, social y económico, de forma que los bienes materiales que la ciencia y la tecnología vuelcan sin pausa sobre la sociedad, sirvan para afianzar la justicia y la igualdad y no para acentuar las diferencias entre los hombres y las naciones. Supone, además, admitir y reconocer definitivamente, y para siempre, en esta nación soberana y libre, que en ella no hay sector ni estamento ni clase, ni grupo ni intereses, ni menos hombre alguno que pueda reemplazar o sustituir al pueblo en la elección de su destino en libertad".

MALES SIN FRONTERA

"Este tiempo vivido nos enseña, además, que nuestros males, en todos los órdenes, tanto morales cuanto materiales, no han sido particulares de nuestro país. Nos indica que la violencia, el desorden, el despotismo, la arbitrariedad, no han reconocido en nuestra América ni fronteras políticas ni fronteras geográficas. Que el siglo próximo encuentre a este Parlamento libre y soberano es la más urgente de nuestras tareas, es la única que nos permitirá consolidar nuestra libertad y alcanzar nuestro destino de llevar adelante los principios consagrados en la Constitución de la República, en cuanto indican que nuestro destino de nación evidentemente pasa por el de Federación Continental de Estados Americanos".

Sostuvo que "a nuestro entender ha llegado la hora del cambio para los estados-nación de nuestra América, fruto de la balcanización de los imperios y nacidos de nuestras luchas por la independencia de los hombres y de los pueblos. Estados que se han transformado, quizás por inercia y sin proponérselo o por la influencia de intereses que no son los nuestros en el mayor obstáculo a nuestra imperiosa necesidad de romper esquemas que nos asfixian, por la única vía, hoy ya a nuestro alcance, por el sufrimiento común que todos hemos padecido, por multiplicar los frutos de nuestra libertad creadora por el camino de la gran Federación Americana".

"Vientos frescos de libertad acarician nuestros campos, nuestros rostros, llenándonos de vida, de energía, de renovada esperanza. Pongámonos a trabajar para que el pueblo de Uruguay encuentre en nosotros la adecuada respuesta a su conducta, a su esfuerzo, a su valor, a su nobleza, a la forma silenciosa y profunda con que preservó su ser nacional y derrotó a la tiranía".

CARLOS J. PEREYRA: INVESTIGAR

"El Parlamento debe designar una comisión investigadora que procure establecer la verdad y encontrar los culpables y tengan el condigno castigo. Entre tanto, aquí sentiremos siempre la ausencia de aquellos queridos amigos". Tales fueron las afirmaciones del senador Carlos Julio Pereyra, refiriéndose a la necesidad de investigar los asesinatos de Michelini y Gutiérrez Ruiz.

Con respecto a la inaugural jornada

que se vivía, dijo que "el verdadero triunfador, el verdadero protagonista ha sido el pueblo uruguayo, después de once años de tremendos sacrificios y padecimientos. El pueblo, con el arma civilizada del sufragio, derrotó todo el peso de las armas de la dictadura". Sostuvo que venía a "reafirmar nuestra fe en la justicia como sostén indispensable de la libertad. Venimos a reafirmar el triunfo de la augusta voluntad del derecho sobre la fuerza, somos los mensajeros de la civilización frente al oscurantismo".

"El Parlamento debe designar una comisión investigadora que procure establecer la verdad y encontrar a los culpables y tengan el condigno castigo. Entre tanto, aquí sentiremos siempre la ausencia de aquellos queridos amigos".

Habría que investigar otros hechos. En este momento viene a mi memoria aquel atentado que costara la vida a la Sra. Cecilia Fontana de Heber, con la consecuencia de la muerte de aquel gran legislador que fue don Mario Heber".

Exteriorizó su solidaridad "con todos los perseguidos" y acotó que "como decía el señor presidente, las sombras de la dictadura no sólo oscurecieron el Uruguay, sino a toda América Latina. La conjunción de las espadas pretendió someter y sometió por gran tiempo a los pueblos de América Latina, aumentando aún más la cuota de sacrificio. Ante la conspiración de las espadas debemos responder con la unidad de los gobiernos democráticos, de los partidos democráticos y de los hombres libres de toda América. Hagamos nosotros también la internacional democrática para defender los legítimos derechos de los hombres y los pueblos, frente al avasallamiento que hacen de los derechos aquellos que reciben las armas para custodiar los derechos y las emplean para masacrar a su pueblo".

CARDOSO: CONSOLIDAR DEMOCRACIA

"El Frente Amplio ha mantenido consecuentemente su designio de unir, de unir para triunfar con la democracia, y para construir en la democracia considera que para que nunca más vuelva a caer sobre el pueblo uruguayo el azote de una tiranía, es imprescindible consolidar la democracia y profundizarla. Sólo la justicia es garantía de la paz y una democracia fortalecida por la justicia pondría trabas efectivas a toda nueva aventura golpista. La modalidad orgánica del Frente, su vasta red de organismos de base, la integración pluralista de esos organismos, le han facilitado la tarea de llegar a importantes corrientes de la opinión nacional y difundir el llamado unitario".

Este fue, entre otros, uno de los conceptos enunciados por el Dr. José Pedro Cardoso, en nombre del Frente Amplio, durante la Asamblea General. Agregó: "Comenzamos como representantes de un pueblo que ama la libertad y la justicia, una tarea ardua, con obstáculos heredados cuya magnitud no conocemos cabalmente todavía, pero esa incierta realidad compromete los estímulos más profundos de nuestra voluntad militante, de nuestra obligación con el presente y el futuro del Uruguay".

Dijo luego, el senador Cardoso: "Hay un punto de partida en el que los

uruguayos deberíamos convenir, en una significativa unanimidad que tendría mucho de fecundo, de fermental, con valor de juicio histórico sobre un pasado reciente y de concepción política aplicable al porvenir. Podría expresarse con una frase de dramática sencillez: la nación ha sufrido un tremendo infortunio. Con la dictadura, una gran desgracia se abatía sobre Uruguay. Si sus hijos no mantuviéramos viva esta convicción en nuestra conciencia, correríamos el riesgo de no ver claro el camino que ha de conducirnos a restañar las heridas".

La política económica-social — acotó — que cayó como un azote sobre las familias uruguayas, especialmente sobre las clases más desposeídas, no hubiera podido ser aplicada si no hubiera sido sostenida — podríamos decir a sangre y a fuego — por el poder político en manos de las Fuerzas Armadas. A los sufrimientos del llamado costo social, a la brutal caída del valor del salario, a la desocupación creciente, a la sangría de la emigración, a la deuda externa colonialista, sumaron los otros sufrimientos, la destrucción de derechos, libertades, garantías, los miles de presos, la tortura como rutina, los muertos y/o desaparecidos, las destituciones, los exilios, la burla de una supuesta ley sindical, la proscripción de partidos y de hombres y no hace falta seguir la enumeración. Séame permitido agregar una frase, aunque sea repetición de un concepto ya vertido, una frase que no quiero omitir: no olvidemos nunca, no olvidemos nunca los uruguayos que la política económica antinacional y antisocial fue posible porque fue destruida la democracia".

Durante la sesión inaugural también hizo uso de la palabra el diputado Heber Rosi Pasina, de la Unión Cívica, quien resaltó el reencuentro de Uruguay con la democracia, así como la responsabilidad para el reencuentro del país que tiene el Parlamento.

UNA MOCION APROBADA

Por mayoría, la Asamblea General aprobó, en el curso de la misma sesión, una resolución que reclama la libertad del ex diputado del FIDEL, Vladimir Turiánsky, con el agregado de que esa solicitud se extienda a la totalidad de los presos políticos. La iniciativa será elevada el 27 de este mes al P.E. y considerada por el gobierno del presidente Sanguinetti.

Una moción inicial presentada por los cuatro partidos políticos se circunscribía sólo al ex legislador, pero el senador nacionalista Dr. Uruguay Tourné planteó el agregado que hace referencia a la totalidad de los presos políticos.

Hubo diversas posiciones respecto a este tema.

El Dr. Batlle Ibáñez dijo que la reiteración de la moción presentadas por los legisladores nacionalistas "supone volver sobre la resolución votada anteriormente. Y por lo tanto supone la reapertura del debate, pidiendo reconsideración de la moción votada anteriormente. Por lo tanto la Mesa entiende que hasta que no haya reconsideración expresamente solicitada de la moción votada, no se pueden poner a votación mociones de agregar términos, frases o conceptos".

Sostuvo, por su parte, Tourné, que la moción presentada era clara y que no suponía una reconsideración, ya que no colidía con la ya votada. Simplemente se trataba de extender el reclamo sobre la libertad de Turiánsky a la totalidad de los presos políticos.

Hablaron sobre el tema Vaillant y Rodríguez Camusso y, finalmente, el agregado propuesto fue votado por mayoría.

Históricas Sesiones en Diputados y el Senado

En la misma histórica jornada del 15, fueron su labor ambas ramas legislativas. El Senado, presidido por el Dr. José Batlle Ibáñez, se reunió en un clima de emoción no exenta de solemnidad.

La Mesa tomó de inmediato el juramento de estilo, cuya fórmula es la siguiente: "¿Juráis desempeñar debidamente el cargo de senador y obrar en todo conforme a la Constitución de la República? ¿Juráis guardar secreto en todos los casos en que sea ordenado por esta Cámara o por la Asamblea General?"

Los juramentos se cumplieron en orden: Gonzalo Aguirre, José Germán Gálvez, Hugo Batalla, Eugenio Capeche, José Pedro Cardoso, Pedro W. Cersósimo, Carlos W. Cigliutti, Juan Raúl Ferreira, Manuel Flores Silva, Guillermo García Costa, Luis Hierro Gambardella, Omar Jude, Luis Alberto Lacalle, Enrique Martínez Moreno, Dardo Ortiz, Eduardo Paz Aguirre, Carlos Julio Peyra, Juan Martín Posadas, Luis Bernardo Pozzolo, Américo Ricaldoni, Francisco Rodríguez Camusso, Luis Alberto Sennatore, Juan Adolfo Singer, Uruguay Tourné, Alfredo Traversoni, Francisco Ubillos, Juan José Zorrilla y Alberto Zumarán.

La Mesa dio cuenta de los asuntos tratados, entre los que se contaron un proyecto presentado por los senadores del Frente Amplio, referido a la "reintegración y reparación de funcionarios destituidos" y otro sobre amnistía. Ambos pasaron a la órbita de la Comisión de Constitución y Legislación.

Es de señalar que el Dr. Batlle Ibáñez invitó a ingresar a Sala al ex vicepresidente de la República y ex presidente de la Asamblea General, Sr. Jorge Sapelli, cuya presencia originó prolongados aplausos. El Dr. Batlle Ibáñez dijo que la presencia de Sapelli quería expresar "la continuidad del proceso democrático de esta 42ª legislatura que le sigue a aquella que quedó interrumpida y de la cual fue presidente".

EN LA CÁMARA DE DIPUTADOS

La Cámara de Diputados designó presidente al Dr. Antonio Marchesano, primer vice al nacionalista Carlos López Basterra y segundo vice al frenteamplista Ramond Sica.

Al asumir la presidencia, entre otras cosas, dijo el Dr. Antonio Marchesano: "Quiero que mis primeras palabras sean para destacar la trascendente significación republicana que tiene este acto de instalación de la mesa de la Cámara de Representantes, al iniciar su cuadragésima segunda legislatura". "Celebramos la iniciación de un período de pleno encuentro con el imperio de la Constitución de la República, de la que este poder ha sido, es y deberá ser celoso y vigilante custodio".

Recordó que en 1972, Héctor Gutiérrez Ruiz ocupando la presidencia de la Cámara, expresó: "Y en este Uruguay de hoy, a todos nos está haciendo falta un esfuerzo enorme por darnos a la patria con amor. Podemos decir que lo hizo, dijo Marchesano. Se entregó en cuerpo y alma a la defensa de su credo político, pagando con el exilio primero y con la muerte después el tributo que a veces se reclama a los que con santa obstinación perseveran indeclinablemente en sus convicciones. Hizo notar que "deberemos además volver a ser los celosos custodios de los derechos de los habitantes de la República y los voceros de las más auténticas expresiones de la voluntad popular. Pero a ello debe-

remos agregar una tarea difícil y no siempre alcanzable: la de restañar las heridas que en estos dramáticos años le han inferido a la República".

También recordó a otros presidentes de la Cámara, y dijo que se permitía rescatar la figura de quien fuera orientador de sus años formativos: Luis Batlle Berres.

HOMENAJE A FLORES MORA

Ante el deceso de Manuel Flores Mora, el Senado guardó un minuto de silencio a la memoria del ex legislador desaparecido y la Mesa designó a Luis Bernardo Pozzolo para hacer uso de la palabra, en nombre del Cuerpo, en el acto del sepelio.

Luis Hierro Gambardella dijo, entre otras cosas: "Manuel Flores Mora fue una de las personas con alma más rica que he conocido. Dotado de todas las capacidades de la inteligencia, vibraba con todas las posibilidades de la sensibilidad. Estaba hecho para el amor a la belleza, a la libertad y a la justicia. Fue el periodista más importante de su genera-

ción, desde las viejas páginas de "Marcha" hasta el semanario de su hijo, Jaque. Ha dejado en la historia del periodismo un rastro de luz. Era dueño de una bulleante personalidad y muy generoso ya que pocas veces se ocupó de sí mismo y de su obra. Su obra que pudo ser poblada de libros fecundos en lo literario, está sembrada en los periódicos y semanarios en que escribió. En sus discursos parlamentarios mostraba la hondura de su cultura, la profundidad de su saber, la dimensión universal de sus ideas. Era un verdadero Quijote de la lucha política y social".

Batalla, en nombre del Frente Amplio, afirmó que "el recuerdo de Maneco tiene para nosotros mucha significación, porque comenzamos juntos la lucha política en la Comisión Batllista de Seguridad Social. Juntos dijimos nuestro primer discurso, temblando. La vida muchas veces nos juntó y muchas veces nos separó. Durante los años de silencio que impuso la dictadura nos juntó la charla cotidiana. Y nos transmitimos mutuamente la angustia por Uruguay, por

un país oscuro y silencioso".

Agregó en otro momento: "Y digo que su muerte, que simbólicamente se produce en el momento en que Uruguay instala un gobierno democrático significa también el símbolo de que Maneco seguirá viviendo en tanto que en el Uruguay existe democracia".

El Dr. Zumarán dijo que no había tenido la suerte de tener un trato personal directo "con el Maneco de la actividad política. Pero sí tuve la dicha enorme de tratarlo en la gran causa de los derechos humanos que por encima de partidos unió a todos los uruguayos en una arista fundamental y decisiva del carácter nacional que supone la veneración de los derechos de cada persona".

"Aún antes de la creación de la Comisión Uruguaya para los Derechos Humanos, Flores Mora asistía casi diariamente a mi domicilio. Allí comenzamos a gestar la idea de una lucha nacional por los derechos humanos". "Era consciente de que la vida se le acortaba y más de una vez me dijo que en esa lucha desesperada con la muerte quería que día a día sus últimos pasos por la historia uruguaya fueran al servicio de esa gran causa".

En la Cámara de Diputados, el Dr. Marchesano hizo una emocionada pausa, para señalar la importancia de la figura de Manuel Flores Mora, fallecido pocas horas antes.

Las Controversias de un Agregado Imprevisto

Pozzolo "Meras Banderías Políticas de Eslogan"

Un giro controversial cobró el agregado que en la sesión inaugural de la 42ª legislatura fue planteado por el senador de Por La Patria Dr. Uruguay Tourné, a la moción que reclamaba la liberación del exparlamentario del FIDEL, Vladimir Turianski.

El aditamento —finalmente aprobado por la Asamblea General— reclama que esa solicitud se extienda a la totalidad de los presos políticos. Representantes del Partido Colorado exteriorizaron su reprobación a la metodología utilizada por el senador blanco "ya que quebró un acuerdo interpartidario y le aportó a la reunión un sorpresivo e impensado sesgo porque excedió el carácter meramente formal y constitutivo que debía tener la sesión".

El Senador Luis Bernardo Pozzolo subrayó a La Semana de EL DIA que el agregado expuesto por el legislador nacionalista "fue violatorio e incongruente" y que estuvo esencialmente "orientado por meras banderías políticas de eslogan".

Recalcó que "los Partidos Políticos habían acordado que entre el 15 y el 28 de marzo no se iba a votar ninguna ley que tuviese que ser elevada a la consideración del actual gobierno de facto".

El consenso preveía que las bancadas podían presentar proyectos que en una primera instancia se circunscribieran a la jurisdicción de las respectivas comisiones legislativas y que el candente tema de la amnistía no iba a ser abordado antes de que asumiera el nuevo gobierno.

Agregó que "la declaración referida al ex Diputado Vladimir Turianski había sido signada por todos los Partidos Políticos pero en el entendido de que el reclamo estaba referido al fuero parlamentario violado con su reclusión más que por su calidad de preso político".

El planteo del Dr. Uruguay Tourné fue entonces extemporáneo e incongruente y estuvo pautado por un afán publicitario ya que se intentó aprovechar la obvia expectativa que la

inauguración de la 42ª legislatura había despertado en la ciudadanía.

NO TIENE EFECTO JURIDICO

El Senador Eduardo Paz Aguirre también exteriorizó su rechazo al modo operando utilizado por el Dr. Uruguay Tourné. Especificó que "el desagrado no está referido al tema en sí" que preocupa seriamente a todos los dirigentes del Partido Colorado "sino al quebrantamiento de un acuerdo interpartidario". "Cuando salí de mi sorpresa —expresó— consulté a legisladores del Frente Amplio quienes me comunicaron, como en el caso concreto del Senador José Germán Araujo, que el acuerdo era no tratar ese tema en la jornada".

Precisó a su vez que en la sesión "no votamos en contra de la declaración ni en contra de la liberación de los presos políticos sino en el cumplimiento de un acuerdo que fue mantenido por el Partido Colorado".

Aseveró también que la declaración es absolutamente neutra por cuanto no tiene efecto jurídico. Es un tema que se canalizará a través de las comisiones del Parlamento. Fue un planteo equivocado del Senador Tourné, totalmente fuera de lugar, que provocó una discusión estéril y que no conduce a ninguna parte.

Una fuente del Frente Amplio señaló a su vez a La Semana de EL DIA que precisamente existía a nivel interpartidario un consenso global en torno a la temática a abordar en la sesión inaugural y que ese acuerdo se limitaba a exponer una declaración sobre la situación de Vladimir Turianski.

Otros calificados voceros de la coalición expresaron a su vez que la "exposición del Dr. Uruguay Tourné estuvo seguramente pautada por razones emotivas".

VERSION BLANCA

Mientras tanto, el propio Uruguay

Tourné estuvo inubicable a los requerimientos periodísticos de La Semana de EL DIA, se ignora si deliberadamente o no, para que aportara su versión en torno al tema.

No obstante, al cabo de la sesión inaugural había sido inquirido en torno a si su planteo violaba un acuerdo interpartidario.

Su versión textual es la siguiente: "No, de ninguna manera. Existe un acuerdo en torno al alcance de una moción. Pero esa moción implica o tiene implícito un contenido cuyo desarrollo puede suponer otros planteos a nivel del Parlamento. Por tanto, está dentro de la mecánica natural del Parlamento que hasta el momento mismo en que se vota una decisión, sea una declaración, una resolución o incluso al alcance de un texto legal hasta el momento mismo de su votación está posible, digamos, de lo que tiene que ser la dialéctica, el aporte de puntos de vista diversos, para que, de la complejidad de todo eso y de los aportes diversos surja una única opinión que es la del país".

En tiendas blancas se conoció la apreciación del Senador Gonzalo Aguirre, quien consideró al respecto que durante la sesión hubo una parte que no estaba prevista y que no resultaba acorde con el carácter protocolar de la reunión.

Entendió que incluso no había necesidad de plantear la solicitud de libertad de Vladimir Turianski pero luego de once años de receso parlamentario pareció la oportunidad adecuada por tratarse de un problema de fueros y por el hecho de que se había acordado previamente.

Agregó que "el episodio no tenía por qué haber ocurrido si se hubiera votado la moción sin sumarse el controvertido agregado".

Indudablemente cada legislador tiene el derecho de expresar si está de acuerdo o no con una moción. Lamentablemente, esta situación le quitó al acto un poco de solemnidad", concluyó.

Minutero

PLAN PARA LO INMEDIATO. El Centro de Investigación y Experimentación Pedagógica ha dado a publicidad su "Propuesta de emergencia para el sistema educativo". Se trata del documento ofrecido por la institución a todos los partidos políticos en noviembre pasado, como una contribución a la reconstrucción de la enseñanza en el país.

El plan tiene un objetivo más bien modesto y realista: se postula como una manera de poner en funcionamiento el sistema de enseñanza en el próximo mes de marzo, aunque "no implica en absoluto una reforma". Los redactores dejan en claro, en este sentido, que "el CIEP sostiene que la educación nacional toda debe ser objeto de una reforma profunda, de una reforma que ponga a la educación al servicio de las necesidades del país real y de las necesidades reales de los individuos."

Las medidas propuestas, en síntesis, pueden considerarse válidas sólo para el inmediato y muy corto plazo. El CIEP elabora luego su análisis de carácter general y sobre la problemática específica de cada sector, atendiendo al marco institucional, la organización, la dotación de personal, la capacitación y las formas de funcionamiento de los servicios. El documento fue elaborado por un equipo de trabajo integrado por ex inspectores y ex directores de las tres ramas de la enseñanza.

LA REVISTA DEL SUR. Definida como una publicación uruguaya y latinoamericana, esta revista que se edita en Malmö, Suecia, alcanzó a fines de 1984 a su número cuatro. Entre los materiales de interés que ofrece esta nueva entrega, figura una página de Carlos Quijano publicada en Cuadernos de Marcha de julio de 1983, y titulada "Reflexiones sobre Uruguay". La nota tiene interés no sólo como homenaje al publicista recientemente fallecido, sino por la cautela con que Quijano emite sus juicios. Su prudencia se funda en la doble lejanía —"allá lejos y hace tiempo"— y en aquella triste sentencia francesa: "Los ausentes siempre están equivocados."

La revista ofrece también una nota sobre Mauricio Rosencof —que reproduce sus intervenciones en una mesa redonda del año 1968— y una página narrativa de su autoría. Aparece asimismo un ensayo sobre la obra de Casa de las Américas, a veinticinco años de su fundación.

DOCE PARA UN FORUM. El órgano del ex Instituto de Filosofía, Ciencias y Letras y hoy Universidad Católica "Damaso Antonio Larrañaga", la revista "Estudios de Ciencias y Letras", dedica íntegramente su noveno número al Forum de reflexión llevado a cabo en octubre y noviembre pasados. En ciento cuarenta páginas, se reúne la presentación, a cargo del Director Gregorio Rivero Iturralde, y las palabras inaugurales del Rector Gutiérrez Semprún. Luego aparecen las doce conferencias, precedidas por palabras de los respectivos coordinadores: Contador Isaac Perkal (Economía), Rivero Iturralde (Cultura) y Doctor Dionisio Garmendia (Política). El tema central del Forum de Reflexión fue "El Uruguay de los próximos cinco años".

Participaron los siguientes expositores: Cr. Roberto Brezoz, Ing. Germán Villar Eastman, Cr. Alberto Bensión, Cr. Enrique Braga, Prof. Jorge Scuro, Dr. Adolfo Gelsi Bidart, Dr. José María Robaina Ansó, Cr. Federico Slinger, Prof. José de Torres Wilson, Dr. Leonardo Guzmán, Cr. Héctor Pérez Piera y Arq. Juan Pablo Terra.



Nabokov, Entomólogo Literario

Por José Donoso

Muy pocos novelistas, después de Henry James y Virginia Woolf, han resultado críticos literarios verdaderamente certeros, y Henry James más bien por el análisis de sus propias obras, en sus prólogos reunidos en *THE ART OF THE NOVEL*: después de Coleridge, estos prólogos constituyen el aparato crítico más formidable de la literatura inglesa. Vladimir Nabokov, señor de las letras contemporáneas —¿rusas? ¿inglesas? ¿francesas? es difícil clasificarlo porque escribió en todos estos idiomas— no sale demasiado bien parado de la recopilación de sus conferencias sobre literatura rusa publicadas por sus herederos algunos años después de su muerte en 1977, a los 79 años.

Aunque estas conferencias críticas, racionalistas pero idiosincrásicas, arrogantes pero privilegiadas, sean por lo menos discutibles, son sin duda apasionantes como obra menor del entomólogo aficionado que fue Nabokov. Me imagino que deben haber mantenido atorillados en sus pupitres a los alumnos/nas de las universidades de Cornell y Wellesley que las escucharon. El tema central de estas conferencias tan curiosas, tan ajenas, tan informadas, es la prosa de imaginación producida en Rusia en el siglo pasado. Se limita a esa "edad de oro" de la narrativa, porque dice Nabokov, "la literatura rusa es muy joven y sólo comienza a partir de Pushkin en los primeros años del siglo diecinueve". La novela que se produce hoy en la Unión Soviética queda naturalmente afuera, porque para Nabokov es una calidad indigna de comentarios.

PATRIMONIO CULTURAL

Pese a las limitaciones y prejuicios de Nabokov —algunos francamente insostenibles—, su conocimiento minucioso, su amor, su pasión por aquello de que está hablando, su confianza que constituye un patrimonio cultural de la mayor importancia, está siempre presente en lo que dice y alienta estas páginas con el soplo del mayor entusiasmo. Según él mismo cuenta, antes de iniciar su carrera de profesor universitario en Estados Unidos en 1940, ya había escrito cerca de cien conferencias sobre literatura rusa, cuidadosamente trabajadas de modo que calzaran en los cincuenta minutos de una clase en USA. Esta precaución lo mantuvo tranquilo, con tiempo para escribir sus propias obras durante los dieciocho años que duró su carrera.

UN MANOJO DE SENTIMIENTOS. Lolita Manisse, autora de un libro de poemas titulado "Despertar" y publicado por Barreiro y Ramos, no habrá de ver con desagrado que así se defina a sus versos, pues ella misma los presenta como el fruto de la inspiración y el afecto por cosas, seres, lugares y recuerdos.

La autora ha encontrado una manera simple, no demasiado personal ni demasiado exigente, de decir lo suyo. Varias composiciones tienen que ver con el sentimiento colectivo, y asumen entonces la forma de canciones populares, como milongas, vidalas, villancicos, tonadas y zambas.

de académico, hasta que en 1958 la publicación de *LOLITA* lo hizo universalmente famoso y lo liberó de la enseñanza.

La presencia del personaje Nabokov está en cada línea de estas conferencias, más allá de las ideas, esa immediatez de la voz del profesor dispuesto a conquistar, seducir y escandalizar a sus alumnos. Es tan fuerte la presencia de Nabokov como personaje, con sus manías y prejuicios e historia, que no llega a lograr una visión crítica estructurada y completa: el crítico siempre le cede el proscenio al personaje, al colorido ruso blanco exiliado, llevando sobre sus hombros la doble carga de su cuna noble nunca olvidada, y su vasto refinamiento y erudición en temas rusos y ejemplos sacados de sus amados lepidópteros. ¡Deben haber sido memorables aquellas clases, aunque estas conferencias no lo sean del todo!

Desde luego, estas páginas logran implantar serias inquietudes en el lector y lo hacen enloquecer de rabia. Para un apasionado de *LOS HERMANOS KARAMAZOV* y de *LOS ENDEMONIADOS* como este escriba, sus conferencias desdichadas sobre Dostoyevski son las más enfurecedoras. Es cierto que en Rusia existe una larga tradición racionalista, aristocrática y afrancesada dentro de la que se inscribe —¿o se encierra?— Vladimir Nabokov, y que comprende a los detractores de Dostoyevski. Lo irritante en Nabokov es que parece dar como cosa establecida que Dostoyevski es un novelista de baja categoría, y se burla de él en forma despiadada (también se burla de Gorki, lo que ya es más comprensible; y en Turguénev rechaza el elemento de crítica social), confesando su claro propósito de "echar a pique" a Dostoyevski, por su ingenuidad y falta de instrucción, por su "falta de modales", por su "cristianismo neurótico", por su "idealización patológica de los campesinos rusos más humildes", por su "sentimentalismo melodramático", por su "falta de gusto", por su "monótono interés por personajes que sufren de complejos freudianos". El aire neurótico y obsesivo de toda su obra y su "refocilamiento en las desventuras trágicas de la dignidad humana" lo hacen imposible de admirar. Dice Nabokov: "Mi posición frente a Dostoyevski es difícil. En mis cursos acostumbro analizar la literatura, desde el único punto de vista que me interesa, es decir, desde el punto de vista del arte y del genio individual. Juzgado así, Dostoyevski es un novelista muy mediocre, con algún destello de humor aquí o allá que puede ser excelente, pero desgraciadamente lleno de verdaderas lagunas de lugares comunes".

GALIMATIAS

Las palabras "arte", "artista", "artístico" no están nunca muy lejos de la voz de Nabokov, sin que se dé el trabajo de explicarnos qué, exactamente, quiere decir con ellas. Dice a sus alumnos: "...un buen tercio de mis estudiantes no saben la diferencia entre literatura verdadera y pseudo-literatura. A estos lectores Dostoyevski les puede parecer tan importante y artístico como las porquerías de novelas históricas populares que se publican en USA, o como cosas que se llaman DE AQUÍ A LA ETERNIDAD y galimatías por el estilo..." De este modo arrogante y quizás un poquito histéri-

co para un racionalista no neurótico como él, descalifica todo un modo de sentir y de conocer la literatura, y de hacerla, que nos ha proporcionado algunas bellas novelas como, justamente, la que nombra.

Esta ceguera ante una sensibilidad que resulta no ser la suya ni la de su mundo, es una arrogancia señorial de la visión de Nabokov, y la limita: el orgullo de su nacimiento aflora por todas partes, y no apoyado por su voz sin la gracia de su presencia de conferenciante, sino así, en la neutra página impresa, tiene cierto aire de locura aristocrática. Pero este escriba desea decir aquí que es de opinión que los aristócratas por lo general son ajenos a la literatura, sobre todo a la novela, que es un reducho de la clase media, su producto cultural más exaltado: fuera de Nabokov y Tolstói, es difícil recordar, desde el siglo diecinueve hasta nuestros días, ningún gran novelista aristócrata. Los novelistas suelen ser clasificables socialmente, las más de las veces a caballo entre dos clases (Balzac, Virginia Woolf, Proust), desestabilizados por esta ambigüedad de origen, intentando a través de sus obras buscar un equilibrio que sea a la vez tranquilizador y sólido. La novela verdaderamente grande, me parece, es sobre todo inquisición, exploración, ordenación de lo desordenado, búsqueda de raíz y de metas. Su calidad casi siempre tentativa, de valores difícilmente conseguidos o conseguibles, no se viene con el gusto y los valores trazados de antemano del aristócrata. En uno de los pocos pasajes en que Nabokov se acerca a algo como una definición de lo que es el arte y el artista, dice: "Cuando un artista comienza una obra de arte se propone un problema artístico que ha decidido solucionar. Selecciona a sus personajes, su tiempo, su lugar, y luego encuentra las circunstancias específicas y particulares que pueden permitir que sus deseos se desarrollen naturalmente, desenvolviéndose, por así decirlo, sin violencia de parte del autor por forzar el problema que le interesa, desarrollándose lógica y naturalmente de la combinación y la interacción de las fuerzas que el artista está conjugando".

"Se propone", "soluciona", "selecciona": el artista como ser olímpico. "Lógica y naturalmente": puro siglo dieciocho, puro racionalismo que no acepta, como los románticos, que "lo terrible es la forma más alta de lo sublime y de lo bello". La historia literaria se va haciendo por sumas de experiencias de épocas y autores anteriores, y si bien la Rusia natal está presente en cada paso de estas conferencias, más desgarradora aún es su nostalgia por un mundo de jerarquías, donde los primeros eran siempre los primeros, con todos sus privilegios dictatoriales. Curioso que este reaccionario contemporáneo rechace con tanto fuego al reaccionario que fue Dostoyevski en sus últimos años. ¿Cómo puede abogar por el orden y la claridad "natural" en la novela el autor de *ADA*, de *PALE FIRE*? ¿Cómo puede despaçar con sorna a Freud el autor de *LOLITA*? ¿Racionalismo? Tal vez, pero debemos recordar que el sueño de la razón engendra monstruos, algunos de los cuales nos ha dejado para siempre presos en la red de sus páginas este soberbio entomólogo.

Enfoques Críticos.

Sinclair Lewis

Recordando a un Olvidado

Hace un siglo atrás, el 7 de febrero de 1885, nacía en Minnesota un hombre que luego se convertiría en el primer escritor norteamericano que recibiera el Premio Nobel de Literatura: Sinclair Lewis.

Su carrera literaria fue meteórica, llena de éxitos y aplausos, con un ascenso casi vertical dentro de las letras de su país (que recién por esos años comenzaban a ser más conocidas fuera de fronteras). Después de la publicación de sus primeras cinco novelas que iban ganando lentamente notoriedad saltó a la fama (eso que él tanto amaba) con *Calle Mayor* (1920) —de la que se vendieron un millón de copias y fue traducida a doce idiomas— y su ascenso continuó con *Babbitt* (1922), *Arrowsmith* (1925) y *Elmer Gantry* (1929). Luego vino el Nobel en 1930 y ya en las novelas posteriores (*No puede suceder aquí*; *Kingsblood Royal*; y *Cass Timberlane* entre otras) comienza a observarse una creatividad desmedada, y una reiteración de personajes bajo nombres diferentes.

La década del 30 fue, sin embargo, la época de apogeo de Lewis. La revista literaria norteamericana *Colophon* hizo una encuesta en 1936, pidiéndole a sus lectores que nombraran a aquellos autores nacionales que consideraran que tenían más oportunidad de convertirse en "clásicos" hacia el año 2000. Sinclair Lewis encabezaba la lista con gran diferencia de preferencias. En una encuesta similar llevada a cabo en 1948, Lewis se encontraba en segundo puesto, después de Eugene O'Neill. Era en ese momento uno de los escritores más respetados de los Estados Unidos, aclamado en su propio país por Theodore Dreiser y Scott Fitzgerald, y en Inglaterra por H. G. Wells y Hugh Walpole.

Al morir el 10 de enero de 1951 en Roma, un poco antes de cumplir los sesenta y seis años, había publicado 21 novelas y dejaba corregidas las pruebas de su último libro, *Ancho mundo*, como epílogo a su carrera literaria.

Luego el silencio comenzó a rodearlo lentamente, quedando un tanto oculto bajo la sombra de otros grandes de la narrativa estadounidense posterior a la Primera Guerra (Faulkner, Hemingway, Fitzgerald, Stienbeck) y su obra se llegó a desdibujar de tal forma que apenas una década después de su muerte, Mark Schorer en la extensa biografía que publica sobre Lewis, desliza un juicio de valor categórico afirmando que "era uno de los peores escritores dentro de la literatura norteamericana moderna..." (1).

DOS NOVELAS IMPACTANTES

Pero, aunque tenemos que reconocer que sus novelas no eran "perfectas", si debemos afirmar que eran excelentes descripciones de costumbres e implacables retratos de la vida de sus conciudadanos. No fue en absoluto una casualidad el que Sinclair Lewis se convirtiera en el primer esta-



dounidense que recibiera el Premio Nobel de Literatura. El fue quien llevó masivamente las letras de su país fuera de fronteras, y cuando la Academia Sueca decidió que la literatura de Estados Unidos merecía ser premiada, el nombre de Lewis surgió en forma natural.

Sus obras eran el producto de una observación y registro de detalles cotidianos realizados con la mirada fría y certera del periodista experimentado.

En 1920 con la publicación de *Calle Mayor* impactó a una nación que se encontró de pronto frente a un espejo que le devolvía su propia imagen, en forma dura y hasta despiadada. (Muchos estadounidenses sintieron en ese momento ganas de lincharlo, encarcelarlo o decirle un par de cosas a la cara; otros lo aplaudieron por su sesgo humorístico, dejando de lado toda probabilidad de que hubiese algo de cierto en su libro). El tema de la novela estaba centrado en la vida de una ciudad pequeña —Gopher Prairie, Minnesota— poblada de gente gris, aburrida, atrapada en la monotonía. Otro golpe no menos mortal a la "booisie" (palabra inventada por él, mezcla de "boob" —bobo— y "bourgeoisie" —burguesía—) lo asestó dos años después con *Babbitt*, en la que narra la vida que —en la ciudad de "Zenit"— llevaban los hombres de negocios, tan orgullosos de sí mismos y de la posición lograda.

EL ESCRITOR REBELDE

De la tranquila satisfacción de los

habitantes de los pueblos de la pradera había trasladado su interés a los pequeños hombres de negocios. Luego se ocuparía sucesivamente de la profesión médica, de los innumerables movimientos religiosos que surgían en Estados Unidos, de las instituciones de beneficencia, de la problemática de la gente de color... Había innumerables temas para elegir y Lewis pasaba sin descanso de uno a otro, despertando a sus lectores mediante la dramatización de los males nacionales.

Su método consistía en elegir una institución o una clase de gente, decirse por un punto de vista y luego hacer que sus personajes se amoldaran a los esquemas trazados.

La impresión final una vez abarcada su obra era la de un escritor rebelde, pero un rebelde con, tal vez, demasiadas causas. O —considerado desde otro ángulo— podríamos decir que en sus primeras obras se rebelaba contra la idea de que los ciudadanos del medio oeste fueran inferiores a los cultos y sofisticados que habitaban la costa este, y en los últimos libros se rebelaba contra la hipocresía de todo tipo.

MÉRITOS A RECONOCER

La cualidad literaria que desarrolló hasta grados extraordinarios fue la de la reproducción imitativa de todo aquello que lo rodeaba. En un sentido era realista, pero realista porque escribía de gente y de hechos corrientes. Con visión "narrativa - periodística" captaba con brillantez la forma de ser, hablar y moverse del norteamericano medio, hasta el punto que —en términos de "vida"— *Calle Mayor* y *Babbitt* se encuentran más cerca de la existencia real y proyectan un mayor sentimiento de cotidianidad que *Este lado del Paraíso* o *El gran Gatsby* de Fitzgerald.

Todo ello sumado a una prosa limpia, imaginativa (pero evitando los excesos) emotiva y atractiva en su lucidez, dan como resultado novelas de placentera lectura.

Es por ello que, incluso aunque estuviéramos dispuestos a aceptar el juicio de Schorer en su biografía, calificándolo de "uno de los peores escritores dentro de la literatura norteamericana moderna" no podemos dejar de defender su aporte a las letras de su país ya que es difícil imaginar a la narrativa moderna de los Estados Unidos sin su presencia. Y si no podemos estar tan seguros de que será considerado un clásico hacia el año 2000, si estamos seguros respecto a los méritos literarios de su obra, tanto en sus aciertos como en sus puntos débiles, y de su claro puesto como uno de los principales cronistas de la clase media de su país.

Cecilia Ceriani

(1) Mark Schorer, *Sinclair Lewis: An American Life* (Edit. McGraw-Hill; Nueva York, 1961); pág. 813.



La Nostalgia Del Pago

"Hombre, tiempo y espacio en la narrativa de Pedro Leandro Ipuche y Jorge Luis Borges", por María Ester Cantonnet. Ediciones de la Banda Oriental. Montevideo, 1984. 100 págs.

Si se deja de lado a una larga actuación en la docencia y la abogacía, María Ester Cantonnet es conocida, fundamentalmente, por su obra poética. Iniciada en 1961, con el libro "Luz exacta", esta obra se cierra —hasta el momento— con el volumen titulado "Aquí, yo", aparecido en 1981 y oportunamente comentado en estas páginas. Pero Cantonnet ha sido además narradora —"El viaje", 1967, cuentos— y ha desarrollado una amplia tarea crítica, publicando estudios sobre Javier de Viana y José Martí, entre otros. La figura de Pedro Leandro Ipuche le interesa en especial, y hace algunos años contribuyó a conformar una antología crítica del poeta. Otro resultado de su preocupación por esta cumbre de nuestra "década de oro" es el trabajo que ahora se publica, realizado en el marco de las actividades del CIEDUR —Centro Interdisciplinario de Estudios sobre el Desarrollo, Uruguay— y el CLACSO, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales.

AFINIDADES RELATIVAS

El grueso y lo mejor de este libro lo ocupan dos estudios independientes: el dedicado a textos narrativos de Ipuche —"Fermin Quintana", "Fernanda Soto" e "Isla Patrulla"— y el que analiza el cuento "El fin", en el cual Borges retoma y desenlaza imaginativamente una situación planteada en el "Martín Fierro". En estas dos aproximaciones críticas, el trabajo de Cantonnet resulta de indiscutible solidez y brillo, como cabía esperar de quien ha dado pruebas frecuentes de saber qué se hace frente a un texto, cuando se trata de esclarecerlo y a la vez profundizarlo, sin descuidar las psicologías, las referencias a un contexto social, las modalidades de estilo y todo otro elemento que sirva para delimitar a un mundo literario.

Las relaciones entre Ipuche y Borges, en cambio, apenas se fundan en cosa que pueda definir profundamente a ninguno de estos dos creadores, de cuya confrontación resultan más bien los contrastes que las afinidades. Se diría que Cantonnet es consciente de ello, pues escribe en un momento inicial de su trabajo: "La realidad metafísica del hombre de Ipuche es tradicional y teológica; la de Borges, alucinante, nos enseña que todo es producto de la imaginación humana y tiende a desmitificar viejas premisas, por más que se mueva en un mundo de ficciones". Las analogías quedan tendidas así, fundamentalmente, a partir de la circunstancia literaria en que se movieron estos escritores y —en todo caso— también a partir de esta observación muy convincente: "Ipuche es un campesino encerrado en la ciudad, con nostalgias permanentes del pago. Borges es el producto de la urbe que comprende intelectualmente el

valor de lo nativo y en ese plano lo encaja y desarrolla".

EL AVE SIN PLUMAS

Queda dicho, naturalmente, que el Borges aquí abordado es el de la "argentinidad", por decirlo de esta manera: el de "Fervor de Buenos Aires", "Luna de enfrente", "Cuaderno de San Martín", "Evaristo Carriego", "Discusión" y "Hombre de la esquina rosada". Pero este Borges está también invadido por el mejor conocido: vale decir, el hombre de preocupaciones metafísicas, que escribe cuestionando permanentemente el posible sentido del mundo y afirma que Dios es —en su cosmovisión— apenas una hipótesis.

Ocurre que, con referencia a este Borges, y sobre todo a sus críticos, Cantónnet no oculta sus prevenciones y aún cierto mal humor. Dice, por ejemplo que "ya es una empresa ardua de por sí", "la enorme fatiga que provoca leer a Borges por sus citas, sus digresiones, su erudición a la violeta y la que viene al caso"; dificultades a las cuales se agregan otras, según resulta manifiesto de las siguientes palabras: "El placer de la lectura ya lo complica Borges bastante y la verdad que la crítica, lejos de aclarar el panorama hace un Borges ininteligible". Cantónnet se refiere después a las "teorías innecesarias" y a una verdadera competencia de los comentaristas en cuanto a "quién tiene mejor cultura de idiomas, de filósofos, de lingüistas".

Consecuente con este rechazo del aparato crítico excesivo, el estudio del cuento "El fin" es sobrio, aunque está lejos de moverse al pie del texto y como mera tarea de albañeo. De todos modos, cabe preguntarse si los incondicionales de Borges —porque ya se sabe que existe esta especie de lectores— reconocerán al ídolo en el ave sin plumas que, según una cita de "La Celestina" propone Cantónnet.

J.A.

Seis Artistas Nacionales

ARTISTAS DE ESPAÑA Y AMÉRICA/3, por Ernesto Heine. Seis estudios sobre J. Damiani; O. García Reino; Vicente Martín; E. Medina; Ana Salcovsky; Jorge Páez Vilaró con seis diapositivas color.

La labor de promotor del arte de Ernesto Heine se ha mostrado activa y di-

námica en un medio que ofrece pocas gratificaciones al crítico de arte.

Son de legendaria valor sus "fichas de artistas" (que ya van por el número cien) y que edita mediante una inteligente integración de propaganda de galerías e información sobre un artista.

Cada ficha comprende una reproducción del artista a la que está dedicado, un cuidadoso sumario de su curriculum y una selección de sus premios y exposiciones más relevantes. Inobjetable en lo que respecta a fechas, estas fichas son casi el único elemento documental (excepción hecha de los catálogos) que dispone el crítico o el historiador de nuestro arte.

El presente trabajo se encuadra en la serie "Artistas de América y España" y está precedido por dos importantes volúmenes con reproducciones facsimilares de obras de los artistas que trata, "libros-objetos" de real valor por su originalidad, en la que la reproducción tradicional por el facsimil y que combina la crítica con la exégesis y la explicación sobre diversas técnicas.

Acá los "slides" vienen a cumplir el papel de las ilustraciones y son de destacar por la calidad técnica con que han sido realizados por J. Van Wassenhove, en el texto hay seis ilustraciones, blanco y negro, realizadas por los estudios Testoni y Van Wassenhove.

A cada pintor EH dedica un breve —y a veces brevisimo— estudio que orienta sobre las líneas principales de la trayectoria del creador tratado.

Respecto a J. Damiani su artículo se basa fundamentalmente en su última época, la de los "Psicogramas", deteniéndose en el estudio del significado de la compartimentación de los objetos en las obras de ese período.

La importancia del "collage" en la obra de García Reino y su calidad de colorista, es lo que destaca de este pintor, así como su etapa de grandes abstracciones.

La erudición y el gracejo, muy español, se advierten en el trabajo que dedica a V. Martín donde lo vincula a la pintura realista y tenebrista castellana y más precisamente a Sánchez Cotán y aún —yo diría— a ciertos fragmentos de otros barrocos (Zurbarán, Coello, por ej.), rescatando así una de las mejores épocas de VM.

Respecto a la obra de Medina Rameira, Heine observa la severidad de su propuesta, fundamentalmente la que tiene que ver con rincones, ventanas y escaleras que "tienden a desarrollar nuestra capacidad de valoración frente a una presencia de la geometría orgánica".

cuencia, y a bulto, que en los primeros libros Cervantes echó mano a una geografía fantástica y pintó en los bárbaros a unos salvajes nacidos de su propia inventiva. La cosa no es tan meridianamente clara, de modo que vale la pena revisar algunos aspectos de ella.

Para que no se piense en un planteamiento peregrino o caprichoso, será bueno revisar algunos datos bien conocidos, y demostrativos de hasta dónde de América contaba entre los proyectos de Cervantes. Hacía 1590, cuando España sólo le ofrecía ocupaciones de mala muerte, Cervantes solicitó un destino en cualquiera de los cargos vacantes que tenía la corona por estas latitudes. No era mucho para un ex combatiente en Lepanto y un hombre que había estado cinco años en las cárceles de Argel. Pero no lo entendió así el señor Núñez Morquecho, por entonces presidente del Consejo de Indias, a quien no convencieron los méritos del peticionante o su escasa habilidad para conducirse en el mundo de los documentos, claro antecedente de nuestra actual burocracia. Lo cierto es que el expediente quedó concluido con esta sentencia, que era al mismo tiempo un consejo al escritor: "Busque por acá en qué se le haga merced".

Américo Castro cree que este epi-

De A. Salcovsky resalta la complejidad de realización y concepción acordes con su mundo de "vigorosa presencia" que "vitaliza un modo de expresarse... plena y firmemente sustentado por las diversas fases de sus experiencias y por la serena evolución de su pensamiento estético".

Encomia la fecundidad y los rasgos muy personales de la obra de Páez Vilaró y su capacidad de ser "cronista de hombres y costumbres".

Las breves y densas introducciones a cada artista pueden pecar de cierto conceptualismo capcioso, más apropiado para el ensayo de mayor aliento, que Heine ha cultivado en sus otras publicaciones y donde el entramado de las ideas suele enredarse a tono con la dificultad de expresar lo original.

El trabajo es un aporte que no debe pasarse por alto ya que —"duce et utile"— conjuga lo visual para esclarecer lo conceptual.

R. de E.

Noche de Alumbamientos

"Antes del amanecer", por Hyalmar Blixen. Editorial Arca. Montevideo, 1984. 340 pags.

Este nuevo relato extenso de Hyalmar Blixen, que viene a sumarse a "Bajo los trece cielos" y "Aquel año 3-Tochtli", es una novela histórica sobre la Banda Oriental en el período que va desde las invasiones inglesas hasta "la redota". El título, pues, ha de entenderse alusivo a los grandes actos en la tragedia de la independencia, y no en cuanto al mundo íntimo de los personajes principales.

El sistema que ha elegido Blixen para armar su vasto friso narrativo consiste en seguir los pasos de un protagonista oscuro, como conviene siempre a la novela histórica: se trata de un muchacho —casi un niño al principio— cuya maduración, hecha de experiencias más bien amargas, está indisolublemente ligada a los acontecimientos decisivos en la gesta de la nación. La relación es tan estrecha, que hasta los amores de Andrés —Elizabeth Moon y Rosario Estrada y Durán, una inglesa y una criolla— toman rumbo según la marcha de las cosas de interés colectivo, contrariando a las opciones personales.

Como Andrés vive alternativamente

en Montevideo y una estancia cerca de Porongos, la novela atiende a la vez al frente rural y el urbano. Como, además, el protagonista es más bien un testigo que un actor principal de la historia, Blixen recoge sus impresiones —y sus muchas dudas y desconciertos— de modo que la novela es una especie de "Guerra y paz" en primera persona, por buscar algún antecedente entre los títulos ilustres. El desenlace, acertadamente, no es un final ni para la historia personal ni para la montonera: el futuro de estos dos protagonistas aparece preñado de posibilidades inminentes.

CARA Y CRUZ DE

Entre los personajes de ficción se mueven también los otros: Liniers, Huidobro, Prego de Oliver, Larrañaga, José Benito Lamas y Besnes e Irigoyen, entre los que pueden ser todavía "ficcionalizados", de alguna manera, y Artigas, el héroe, y rebelde por tanto a la tarea de la imaginación, por los derechos inquestionables de la verdad. Junto a él ha mencionado Blixen a un gaucho alzado, uno de tantos "llevarlo de aquí para allá, como una hoja levantada por el viento". Este hombre, que "ha hecho nido en la otra banda y tiene un hijo pequeño", se llama Martín Fierro, de modo que la figura se vuelve diáfana simbolización de cómo entiende el novelista la continuidad y la herencia de la sangre revolucionaria.

El transformar a figuras históricas en otros tantos personajes de novela supone, como queda dicho, aceptar un riesgo, pues estas figuras apenas pueden tener una vida auténticamente libre. El siguiente fragmento ejemplifica bien las consecuencias de moverse en este margen mínimo: "El capellán de esas tropas, Damaso Antonio Larrañaga, iba sereno y digno, los ojos llenos de fervor, y en sus manos sostenía un rosario". Blixen parece haber optado, aquí, por el procedimiento típico en el poeta del Cid, que consiste en no ir más allá —en la presentación de personajes— de señalar gestos o acciones características.

El narrador aparece más suelto, desde luego, cuando trabaja a los personajes inventados. Alguno, sin embargo, es un estímulo a seguir imaginando, más bien que figura hecha. Así ocurre, por ejemplo, con cierta esclavista vendida y que desaparece —o casi— en el curso de la novela. La escena de la venta —dicho sea de paso— se habría visto favorecida si Pascualita hubiese tenido, a esta altura del relato, un carácter más integralmente construido. "Charabón",

impreciso— sobre el Perú, y conocía alguna cosa sobre Guatemala, a la cual hace referencia en el elogio al poeta y médico Juan de Mestanza.

Que Cervantes pudo tener noticias de todo esto simplemente de oídas, es cosa muy probable. Pero también debió leer cuanto estaba a su alcance, como lo hace cualquier viajero que se prepara a visitar un país desconocido. En su curiosidad debe haber influido, además, el problema de la condenación o no de los gentiles: un asunto que para nosotros no tiene ningún interés, pero que en aquel entonces se discutía ardorosamente. Cuando españoles y portugueses empezaron a encontrar a gentes "no cristianas", todo se volvió reflexión y cuestionamiento: ¿se salva esta gente?, ¿se ocupa Dios de ella? La solución más simple y bastante generalizada —como bien se sabe— fue evangelizar con la cruz y la espada.

Sea como fuere, se conoce por lo menos cuál fue uno de los libros en que Cervantes leyó sobre América. Se trata de los "Comentarios reales" del Inca Garcilaso. La crítica se ha ocupado poco de este asunto. Pero a nosotros —americanos— él debe resultarnos de alto interés.

Releyendo

Un Cervantes Para Americanos

Por Jorge Albistur

Suele decirse que, en los relatos de Taurisa, contenidos en el primer libro del "Persiles", está la más poderosa visión del Atlántico que Cervantes haya ofrecido. Pero los sucesos de esta doncella extraviada en los países nórdicos, que culminan en una misteriosa isla nevada, ocurren en un reino de pura imaginación. Mayor interés tiene, al menos desde nuestro punto de vista, todo aquello que en el "Persiles" tiene que ver con América, y con la idea que Cervantes pudo hacerse de estas tierras. Las referencias o alusiones son mucho más abundantes de lo que suele creerse, y hasta puede llamar la atención la ligereza con que la crítica literaria ha pasado junto a tan interesante tema. El "Persiles", en general, ha sido poco leído. Se ha dicho con fre-

en fin, la muchacha campesina a quien Andrés quiere educar para demostrarle a sí mismo algunas cosas, está más bien al servicio de un rousseauniano cuestionamiento de la sociedad y sus miserias.

LLANOS Y CUMBRES

El capítulo de los reparos no podría quedar cerrado sin hacer referencia a otros dos elementos. Uno, de menor cuantía, tiene que ver con las enumeraciones, casi ubicuas cuando de cuadros costumbristas se trata. Explica este aspecto, desde luego, el afán de reconstrucción de época, pero la andanada de detalles —en sí mismos preciosos— rara vez se graba en el lector. De gusto indeciso resulta lo que ocurre, en cambio, cuando el protagonista recibe —desplazado desde el escritor— este mismo interés por lo histórico manifestado por otras vías. El memorialista usurpa el área reservada a la verdad psicológica, por ejemplo, en este trozo: "Fui caminando hasta las proximidades del muelle —mandado construir durante el gobierno de Bustamante y Guerra— y a la luz lunar, que ahora se había hecho presente, me puse a contemplar el Cerro, con su farola, de momento fija, y que luego, por disposición del padre José Arrieta, se habría de transformar en giratoria". Tan intruso resulta el trozo que el propio autor, como alarmado, le hace decir luego al protagonista: "Miro para adentro de mí mismo y no encuentro ese faro de luz tan clara que sobre el Cerro diviso". De parecido modo, cuando un esclavo arranca a nombrar las baterías de la plaza, Andrés interrumpe así: "¡Eh, Protasio! ¿Me las vas a nombrar todas? ¿Cuántas te faltan por citar?" Tampoco es muy natural, en fin, que Andrés diga de Besnes e Irigoyen: "Quien después fue nuestro primer pintor costumbrista".

Pero más allá de estas flaquezas, "Antes del amanecer" es una buena novela. La ambientación histórica es inobjetable. Las figuras femeninas están trazadas con fuerza, aunque resultan algo convencionales, y el curso de los amores con Rosario se vea sobresaltado por un lance más de capa y espada que de crónica sobre nuestro pasado. Dos intensas cumbres épicas —la lucha en las invasiones inglesas, con algo de guerra santa, y las Piedras— dan idea acabada de la capacidad narrativa de Blixen. El autor resuelve bien, además, elevando la acción hasta un retablo donde se ejecutan lentos ademanes rituales, el momento culminante de la rendición española. La noble actitud espiritual que ha inspirado estas páginas queda revelada en el fragmento siguiente: "Los que escriben novelas deberían mostrar —se me ocurría ya entonces— todo lo humano, lo verdadero, lo que tienen de igual a nosotros esos hombres lejanos que quizá no veamos nunca, o esos pueblos desconocidos de los que tal vez no sepamos jamás su nombre. Podrían escribir algo que ayudara a la fraternidad universal".

J.A.

Más Sobre Centroamérica

"Panorama del cuento costarricense". Selección y prólogo de Heber Raviolo. Ediciones de la Banda Oriental. Montevideo, 1985. 87 págs. Distribución para suscriptores.

Tan poco sabemos acerca de Costa Rica, que la presentación del volumen se inicia con una reseña de la historia del pequeño país centroamericano. Se señala allí una cierta atipicidad de esta república con respecto a las restantes del istmo, apreciable, por ejemplo, en la poca gravitante presencia de la población

indígena, los logros alcanzados en materia educativa y la casi apacible organización democrática, debida —según un historiador de la zona— al "sentido patriarcal" que está en la base de las formas sociales de la vida costarricense.

GRANDES LINEAS

En lo que tiene relación con la historia literaria, es obvio señalar que Costa Rica no ha tenido, como Nicaragua, un Darío, y tampoco un Asturias como le ha tocado a Guatemala. La falta de uno de estos escritores de verdadera dimensión internacional, contribuye a que todo el desarrollo de la vida literaria resulte un tanto gris y difícil de caracterizar correctamente. A esta circunstancia debe agregarse el "interesante fenómeno de confusión que impera en nuestra narrativa", según las textuales palabras de Alfonso Chace en 1975, transcritas por Heber Raviolo. Este autor se explica en los términos siguientes: "No existe homogeneidad temática, ni de técnicas, ni de sucesos, que pueda darnos un panorama más o menos congruente de la narrativa costarricense".

No obstante ello, acaso podrían verse reproducidas las grandes líneas de la historia literaria latinoamericana, de acuerdo a un esquema que ha sido constantemente replanteado, aunque correspondería aquí modularlo. La síntesis daría como resultado el reconocimiento de un modernismo muy tenue —"algo ajeno al sentir nacional"— un realismo vigoroso que está actuando desde los comienzos de esta literatura hasta por lo menos la década del cuarenta y una etapa contemporánea —por llamarla así— en la cual el arte de narrar se sujeta al experimentalismo desarrollado en cualquiera de los países americanos, influidos por esa reformulación de los géneros literarios operada desde los albores mismos del siglo actual. Los cuentos más recientes ofrecidos en este panorama —de Marco Retana, José León Sánchez y Louis Ducoudray— tienen de común ese contar sin contar del todo tan habitual en estos últimos años, pero aunque se trate de relatos descosidos y sin perfecta coherencia, no son demasiado extremistas en ese armar partes de la historia sin privilegiar al todo.

UNO POR UNO

Pero, aunque se trate de un panorama, como el mismo título lo indica, quizá sea razonable estimar sobre todo, como dice Raviolo, "el valor en sí de cada uno de estos relatos". El de José María Cañas, llamado "Rota la ternura", es un cuento sobrio y directo, sobre todo si se piensa que Anderson Imbert acusaba al autor —o casi— de escribir sus novelas "cantando enrevesadamente". Aquí, más bien, hay el gusto de fijar en imágenes las cumbres de la acción: desde la que pinta a "las ancas del mar", de dudoso gusto, hasta la de un instante que es todo un destino, y en el cual un hombre queda fijo "en aquella actitud de caridad india, de bajorrelieve deforme".

El de Carlos Luis Fallas era, siempre según Anderson Imbert, un estilo "irónico, sincero, directo, elemental". Hombre de izquierdas, reunió en "Mamita Yunai" una serie de crónicas originalmente periodísticas sobre la vida en los bananeros, las selvas y los rancheros. "Barreteros", que es el cuento aquí ofrecido, muestra a una cuadrilla abriendo trocha bajo las órdenes de un gringo borracho. Aparecen aquí también un excelente relato de Yolanda Oreamuno, en el cual un hombre que se desvía mata al fin su propia muerte —vale decir, su mentira— y "El trueque", de Fabián Dobles, que se parece bastante a lo que aquí llamaríamos un cuento de fogón.

Pero, singularmente considerado, el relato más memorable del volumen es el titulado "La niña de Cambridge". Perteneciente a la ciencia ficción, y sería una ver-

dadera canallada avanzar su argumento. Cardona Peña, dueño de una brillante imaginación, fue sobre todo un poeta y hombre de copiosa producción, así en verso como en prosa.

J.A.

Cantar en Uruguayo

Zitarrosa: "Cantar en Uruguayo" de Enrique Estrázulas. Ediciones de la Banda Oriental 1984, 138 páginas. Edición corregida y aumentada.

Es conocida la larga y entrañable amistad que existe desde hace mucho tiempo atrás, entre Alfredo Zitarrosa y Enrique Estrázulas. Una amistad surgida en torno a temas comunes y a esas pequeñas y secretas afinidades, entre ellas, la devoción de ambos por la literatura. Zitarrosa, "Cantar en Uruguayo", es una nueva revisión ampliada de un trabajo que el autor publicara en 1977 en España, bajo el título de "Zitarrosa, el cantor de la flor en la boca", evocando la obra de Pirandello "y esas flores errantes y malélicas de Baudelaire, junto a aquellas más preciosistas de Rubén Darío". Por entonces, el canto de Zitarrosa, se le aparecía a Estrázulas, como una mezcla de esos dos aromas. Pero el escritor no sólo amplía su obra, en la que incluye material gráfico, sino que además corrige su título y con él define el canto de Zitarrosa en su más genuina concepción. "Cantar en Uruguayo", tal como citara Luis Pedro Bonavita (hijo) antes de morir, "Zitarrosa es el único cantor que canta en uruguayo". Y esto, no es ni más ni menos que "el gran secreto de ese cantor criollo, secreto que ni el propio cantor capta a fondo tal como el poeta no logra comprender lo que el prójimo comprende en sus versos", según las propias palabras de Estrázulas.

Pero más que un ensayo, esta nueva obra sobre Zitarrosa, es ante todo una rica aproximación a la personalidad del cantautor. Un fecundo testimonio sobre sus rasgos más significativos, en el que Estrázulas inserta interesantes y agudas reflexiones sobre su poética y su canto.

En buena medida el ensayo crítico se ve desdibujado por el lazo afectivo que existe entre el autor y el intérprete. No obstante, Estrázulas construye una de las semblanzas más ricas y sugestivas de Zitarrosa.

En "Cantar en Uruguayo", el autor nos permite adentrarnos a algunos de los perfiles más singulares del cantor. Sus comienzos como incipiente poeta, que le permite en 1958 alcanzar un primer premio municipal de poesía, las tertulias literarias junto a Salvador Puig, Ivan Kmaild, sus primeros aprendizajes con Jorge Medina Vidal y finalmente ese destino errático que lo llevó finalmente a plasmar su vocación literaria en el canto. Aquí están también las lecturas de Vallejo, sus primeras grabaciones, sus incursiones por la vecina orilla, "negándose a ser rioplatense", hasta plasmar su verdadera identidad. Una identidad popular de un cantor que "cantaba a la oriental" y que Estrázulas resume: "el cantor popular es el poeta, el verdadero poeta que sustituye al eterno género en decadencia, al siempre agónico primer género literario. Lo sustituye a pesar de la polémica y siempre curiosa diferencia entre un poema y una letra escrita para ser cantada" y más adelante concluye: "Porque popular significa involuntariamente una abstracción de la idea y una aclaración de sentires". Es por esto que Zitarrosa ha resumido su canto en

una concepción universalista, a medio camino entre lo intelectual y lo cotidiano, plasmando en su obra las expectativas de los más diversos públicos, con una amplitud poética única en nuestro medio. Como afirma Estrázulas, "la voz de Zitarrosa es como un misterio largamente analizado", la voz "que el pueblo idealiza y quiere oír".

Posiblemente otros se encargarán de elaborar un ensayo más minucioso y crítico del fenómeno musical de Zitarrosa, mientras tanto, la obra de Estrázulas nos acerca magistralmente al perfil más humano de uno de nuestros más grandes cantores populares.

Guillermo Baltar



PUNTOS CARDINALES

• Premio Casa de Las Américas

Siete autores americanos resultaron galardonados con el premio literario "Casa de las Américas", uno de los más importantes que se convocan anualmente en el continente.

En presencia del ministro de Cultura cubano, Armando Hart Dávalos, en un acto al que también asistieron el comandante sandinista Omar Cabezas y conocidas personalidades como el escritor uruguayo Mario Benedetti y la bailarina Alicia Alonso, se hizo público el fallo del jurado integrado por 27 intelectuales de 13 países.

Las obras premiadas fueron seleccionadas entre más de 400 que concursaron este año, exclusivamente en los géneros de testimonio, ensayo, novela, teatro, literatura caribena en lengua inglesa y literatura brasileña.

El comandante de la Revolución cubana Juan Almeida, miembro del Buró Político del Partido Comunista, quien tuvo una destacada participación en la guerrilla de Sierra Maestra, junto a Fidel Castro, obtuvo el premio de testimonio compartido con el venezolano Ali Gómez García.

Almeida fue premiado por su libro "Contra el viento y el agua", que relata los dramáticos sucesos ocasionados por el huracán "Flora", desastre natural que azotó la región oriental de la isla en octubre de 1963.

A juicio del jurado, el libro de Almeida "revela hechos hasta ahora ignorados, y adquiere, por su contenido, el valor de un documento formador que pasará a formar parte de la historia de la Revolución Cubana".

• Cuentos Populares Españoles

Han sido publicados dos volúmenes de cuentos populares españoles reunidos por Antonio R. Almodóvar. Este escritor, tras estudiar a fondo la teoría del relato, sintió la necesidad de recoger todo el acervo de los cuentos tradicionales que andaban un tanto desperdigados, en trance de ser olvidados, ante el avance de las versiones extranjeras.

Título de esta obra en dos tomos es "Cuentos al amor de la lumbre" y responsable de la publicación fue "Ediciones Generales Anaya". Fue fruto de una paciente labor y de un proyecto ba-

sado en lo que habían venido reclamando desde el siglo pasado muchos escritores e intelectuales españoles.

Lo que se venía pidiendo era dar cuerpo a una verdadera antología amplia del género en España, para contrarrestar o mejor dicho dejar de depender, innecesariamente, de las versiones de Grimm, Perrault o Andersen, para "Blancanieves", "Cenicienta", "Pulgarcitos" y "Barbazules" personajes bien familiares en la cultura regional española

• Borges Traducido al Hebreo

Con la versión hebrea de "El libro de arena", el escritor argentino Jorge Luis Borges se convierte en el más traducido de los iberoamericanos en Israel, donde sólo el colombiano Gabriel García Márquez puede ensombrecer su popularidad.

Se estima que el idioma hebreo, modernizado a fines del siglo pasado por Eliezer Ben-Yehuda, es hablado actualmente por unos cuatro millones de personas en Israel y el resto del mundo.

"El libro de arena", traducido por Ioram Bronowski, llegó esta semana a las librerías y se supone que se agotará en pocas semanas, igual que sucedió con otras obras de Borges, como "El libro de los seres imaginarios" y "El jardín de los senderos que se bifurcan".

"Cien años de soledad", de García Márquez, batió todos los record cuando apareció en hebreo, hace cinco años, y despertó la imaginación de centenares de jóvenes israelíes que, mochila al hombro, han viajado a descubrir el continente de la América indígena.

Sin embargo, Borges, ganador del Premio Internacional de Literatura de Jerusalén, es el favorito de los escritores israelíes y sus textos o declaraciones son constantemente citados en las revistas literarias.

Los jóvenes israelíes, especialmente los estudiantes de Ciencias, son los que más compran los libros del escritor argentino, señala hoy la revista en castellano "Semana".

Uno de los grandes éxitos de librería de Borges en hebreo es el volumen de relatos sobre las aventuras policiales de Isidro Parodi, el detective porteño que inventó con el escritor Adolfo Bioy Casares.

La primera novela traducida del castellano al hebreo fue "El señor presidente", del guatemalteco Miguel Ángel Asturias, y en los últimos años fueron vertidas a la antigua lengua bíblica obras del peruano Vargas Llosa y del español Camilo José Cela.

Dos relatos de Borges, "Ema Zunz" y

"El Zahir", fueron presentados en Israel en versiones teatrales, y varios de sus poemas se publicaron en revistas literarias como "Sinam Kria" y "Prosa", además de ser incluidos en los suplementos de fin de semana que publica la prensa diaria.

La mezcla de lo frívolo y lo policial, así como el humor y la ironía que impregnan la prosa del autor argentino, son los factores que más cautivan al lector israelí, según el crítico literario Ruben Sela.

Al lector israelí, cree Sela, le resulta difícil pasar de un mundo a otro con facilidad, tal vez por influencia de la Universidad, que le acostumbra a tenerlo todo bien separado por compartimentos.



• Un Libro de Joseph Vechtas

Joseph Vechtas, colaborador de LA SEMANA de EL DIA conocido por sus notas sobre temas filosóficos, se ha revelado como poeta en un reciente volumen que publicara Ediciones de la Banda Oriental. Se titula "Hombre libre y la ciudad del exilio". Ofrecemos la presentación de libro, a cargo de uno de nuestros redactores habituales, y una composición de Vechtas.

La poesía de Vechtas es la expresión más pura de un lenguaje bien nuestro y de todos, elegido para nombrar a las cosas innombrables que nos han ocurrido también a todos. Ningún uruguayo de los que se quedaron en la larga noche — a resistir desde el exilio interno — dejará de sentirse conmovido

por esta confesión poderosa que es, al mismo tiempo, una prueba de solidaridad.

Un canto a la fraternidad, elevado desde el confinamiento espiritual de los humillados y ofendidos, los oprimidos por el odio: esto es la poesía de Vechtas. Fraternidad con el joven estudiante de la cintura quebrada que ya no entrará en las muchachas, y con la madre de dulzura y duelo entrevistados; con los que han tirado la conciencia a la basura y marchan al trabajo, en los omnibus repletos, "maniquiles que cuelgan como reses/ enganchados del brazo al matadero". ¿Y cómo podría sentirse lejos de ellos, este poeta resignado a "oprimir al corazón debajo del saco"?

La atmósfera de este libro recuerda a la poesía de Ernesto Cardenal, y a aquellas noches de Managua heridas por las sirenas, sobresaltadas por perros, radios, guardias y patrullas en acecho. "El alma es como una muchacha besuqueada detrás de un auto", dice el poeta nicaragüense, y el uruguayo expresa esta misma desolación, esta tristeza de amores robados de prisa a la hora de la angustia.

En la referencia a las reses llevadas al matadero, y en muchas otras imágenes, el lector percibirá — más bien que cualquier relación con otro poeta americano — un fuerte tono bíblico. A veces, un poema de Vechtas aparece casi enteramente como un salmo — "Junto a los ríos de Babilonia" — porque allí está la primera e inmortal poesía del exilio. El ghetto, la ciudad sitiada y la patria perdida son aquí los términos recurrentes. Pero el libro termina con un exultante saludo al "Hombre libre". Ese poema debe ser mirado como el verdadero centro del volumen. Si él no estuviera, podría decirse que, en esta desesperante sentencia shakesperiana está lo que Vechtas piensa sobre la vida y el destino de los hombres: es "un fósforo frotado contra el muro/ que nada significa ni ilumina".

Jorge Albistur

LA CIUDAD DEL EXILIO III

Preso preso preso.

Con la infancia pudriéndose en los sueños.

Cada día, a la mañana,
al ponerme el pantalón de la fajina,
tiro mi conciencia a la basura.

Pero vuelvo a encontrarme en las esquinas,

al tomar el autobús con otros presos.

Maniqués que cuelgan como reses
enganchados del brazo al matadero.

Hasta que haya la piedra gastado
mis huesos de hombre entero.

Vuelvo a tropezar con ese átomo
que allá en la eternidad con las galaxias
estalló para ser esto:
una máquina viviente produciendo.
Una máquina una máquina una máquina.

Un fósforo frotado contra el muro
que nada significa ni ilumina.

• Importante seminario

Entre el 5 y el 11 de marzo, en el Centro II del INADO y con participación de hasta treinta y cinco docentes de Literatura en actividad, se realizará un seminario sobre "Actualización de objetivos y métodos relativos a la investigación literaria: paratextos". El evento, que se llevará a cabo con el auspicio del Ministerio de Educación y Cultura y la Embajada de Francia, será dirigido por el profesor y crítico literario Gérard Genette, y las inscripciones se reciben hasta el 26 de febrero, de 19 a 21 horas, en Avda. del Libertador 2025.

Gérard Genette, Director de Estudios de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes, es considerado uno de los principales representantes de la nueva crítica literaria francesa. Iniciado en la crítica temática practicada por Sartre, comenzó luego a aplicar las teorías lingüísticas a los textos y busca, hoy, formular una teoría general de las formas. Estudia especialmente la manera como, detrás de un texto, siempre hay otro al cual se imita o transforma. Con este criterio estudiará, en Montevideo, la "apertura" de un texto.

• La Mujer en América

El Instituto Literario y Cultural Hispánico, el gobierno del Estado de Baja California, la Universidad Autónoma de la misma región y el ayuntamiento de Mexicali convocan al IV Simposio sobre el tema "Mujer y sociedad en América", indicándose en el subtítulo que los trabajos deberán considerar los "logros y perspectivas". El Congreso se realizará los días 18 y 19 de abril próximos, en Mexicali, México, recibiendo las ponencias hasta el 20 de marzo de 1985. Ellas no deberán exceder las diez cuartillas tamaño carta, a doble espacio.

Los detalles sobre este simposio pueden obtenerse escribiendo a alguna de estas direcciones: Lic. Jesús Alaniz Villanueva, Escuela de Ciencias Sociales y Políticas, UABC Unidad Universitaria, Mexicali, B. C. México, o Apartado Postal N° 54, Ciudad Universitaria Rodrigo Facio, San José, Costa Rica.

Catalejo

La Falsa Oposición

Por Enrique Estrázulas

Es con alegría que a menudo tenemos que admitir que nos equivocamos. Fundamentalmente cuando nuestro augurio fue el más oscuro, el no deseado, el que supusimos inevitable.

Desde 1976 en adelante quien esto escribe viajó por distintas razones al viejo mundo. Y justamente desde ese año o antes de ese año los escritores que vivíamos en Uruguay éramos mirados (por minorías despiadadas) poco menos que como colaboracionistas del régimen. Desinformación, antojos, desinteligencias creaban, en esos tiem-

pos, enfrentamientos tan pueriles como ridículos. Eso sucedió en el exterior y fui testigo. Alguna vez fui también el cuestionado.

Recuerdo que no hace mucho tiempo (1982) Ugné Karvelis me presentó a Octavio Paz en Berlín. La charla fue amena y larga con el polémico, talentoso mexicano. La sorpresa mayor del autor de "Puertas al campo" fue que yo viviera en Montevideo, como si en Uruguay no quedaran más que militares o colaboradores de militares, algo que le aclaré y comprendió con cierta tardanza.

No pongo deliberadamente un ejemplo de escritor radical. Más bien lo contrario. Imagínese el lector lo que ocurriría en las tiendas de los más radicales o de los pocos y selectos parlanchines de la izquierda divina. No, mejor no sospecharlo. Todos lo sabemos.

No se ataca a nadie en particular, no se ataca ninguna bandera. Se recuerda una postura equivocada que por haberla visto desaparecer ya casi totalmente, demostramos cierta algarabía.

Es triste que estos problemas se hayan creado casi únicamente entre intelectuales y artistas. En otras disciplinas, entre otro tipo de gente — aparentemente menos culta — no cunde esa forma de la tilingüería moral o moralista. No siempre los cultos son los más inteligentes. Hay de todo en la viña del señor. Pero la teoría de que casi todo exiliado era un vivo, un fugitivo o algo peor y de que todo el que aguantó aquí era un colaboracionista, no cabe ni en la cabeza de un lactante.

Cierta vez se corrió desafortunadamente una falsa noticia en la que — afortunadamente — pocos creyeron. Un importante escritor uruguayo, radicado por ese entonces en Venezuela, habría declarado a cierta revista que todos los intelectuales que vivían en Uruguay eran cómplices del proceso. Lo grave fue que cundió la duda. La mayoría descreímos, pero los más pasionales aficionados al chisme literario y al terrorismo verbal lo dieron como un hecho cierto. Esto, por suerte, quedó

atrás. También quedaron atrás las banderas que defendían tanto al ausente como al presente, como si fueran enemigas. En la actualidad se levanta una sola bandera. La de la concordia y la solidaridad con el exiliado y con el que pudo soportar, por coraje o suertes varias, el largo período de oscurantismo en su país.

Nuestra literatura tiene que ver con todos estos avatares, pero no tiene la culpa de contar, entre sus hacedores, con todo tipo de individualidad. Cuenta, sin embargo, una pluralidad que la engrandece y la hace tan estimable como sólida. De esas variantes están hechas todas las disciplinas.

El abrazo entre todos los que sufrieron las consecuencias del proceso no deja de lado a los artistas. Oscuros y burdas reflexiones han quedado por el camino. Hoy no hay bandos ni acusaciones. Hay, como toda la vida por suerte, discrepancias. Los que trabajan en la literatura y el arte pertenecen a distintas banderas. En consecuencia, habrá adversarios pero no enemigos. Y ojalá no veamos nunca más el primitivo rostro del fanatismo.

Exclusivo "Le Monde"

Truffaut Por Milos Forman

Cuando vi **Los 400 golpes**, para mí fue una revelación: era el primero que elevaba el método de cine-verdad al nivel del arte. Era la primera vez que el arte controlaba al cine-verdad y no al contrario. Me encontraba en Londres con motivo del Festival, hace exactamente veinte años. Los ingleses me preguntaron qué quería ver, y les dije que a François Truffaut. Se sorprendieron algo, pues esperaba que les dijera Buckingham Palace, la torre de Londres... Después de tres días, me dijeron que François había visto la película **As de pique**, que le gustaba mucho y que incluso había escrito sobre ella. Pero es muy tímido. No le gusta que haya gente en torno a él...

Finalmente nos encontramos en lo de Andy Toy, realizador y coreógrafo de teatro. François llegó, tímido; sólo estamos él, yo y Helen Scott que traducía. Yo mismo estaba muy impresionado. La primera media hora no dijimos nada, o así. Y luego, lentamente, comenzamos a charlar. Y después, cada vez que venía París, lo telefoneaba. Y siempre quería que almorzáramos juntos. Y siempre, cuando iba a Nueva York, me llamaba y morzábamos juntos.

François Truffaut nunca hizo una película mala, es una carrera increíble en el mundo del cine. En cierta medida, los realizadores de la nueva ola se traicionaron a sí mismos. François no lo hizo nunca. Siempre se mantuvo fiel a sí mismo, a su estética. Creo que es la riqueza de las mociones lo que le dio la serenidad y lo que le permitió tratar temas tan diferentes como **Los 400 golpes**, **La Historia de Adele H**, **El niño salvaje**, **El último subte**. Lo admiro como cineasta, sin adulación elaborada. Pero lo adoraba como hombre porque era absolutamente honesto. Nunca utilizó la diplomacia. Se podía hablar de cualquier cosa, de él, de mí, de los demás. Siempre decía lo que pensaba y nunca en forma ofensiva. Se situaba en tal nivel de inteligencia, de sensibilidad, que era un placer sentarse a discutir con él.

Con Claude Berri desempeñó un papel muy importante en momentos en que yo acababa de filmar **¡Al fuego, hombres!** La película fue coproducida por Carlo Ponti en Italia. Había puesto 5.000 dólares. Después de verla, se ego a aceptarla y le pidió a las autoridades checas que le devolvieran esos 5.000 dólares. En Checoslovaquia eso era un crimen. Recibí una carta oficial de

los estudios de Barrandov (todavía la tengo conmigo), en que se me anunciaba que iba a ser llevado ante la justicia por sabotaje económico. Ponti había detestado la película, pero utilizaba como pretexto que duraba dos minutos menos que lo previsto en el contrato. Yo era culpable de no haber cumplido mis compromisos. Podían tocarme hasta quince años de prisión. Quizás no habría recibido el máximo, pero arriesgaba a lo menos un año. En ese momento, François Truffaut y Claude Berri vieron la película y decidieron comprarla. Me salvaban, François y Claude.

Otra cosa más que afectó algo mi vida. Era en 1968, en Cannes y los cineastas franceses interrumpieron el Festival. Me pareció ridículo: ¿qué tiene que ver el cine con la política? Esta puede cambiar mañana, pero el cine, permanece. No aprobaba la idea de suspender un festival por razones políticas, cualesquiera que sean. Escuché todos los discursos de Louis Malle, de Godard, de François, de todo el mundo. No comprendí una palabra. Pero debido a mi admiración por François, me dije: bueno, si él está a favor, debe haber alguna razón. Fui contra mis convicciones y me uní a la protesta. No volvíamos a hablar de eso. Pero un día, en Nueva York, me dijo: "Sí, quizás estábamos demasiado inflamados".

En Estados Unidos, las relaciones entre cineastas son muy diferentes a las que se conocen en Europa. Cuando me encuentro con un cineasta europeo y no tengo nada específico que pueda ayudarlo, no se habla más. En Estados Unidos, cuando uno encuentra a un colega, siempre hay algo que decir, existen relaciones profesionales que no son necesariamente de amistad. Eso vale para los norteamericanos y para François Truffaut. En eso, era más norteamericano que europeo.

Yo sabía que François estaba enfermo, no quería molestarlo mucho. Fui simplemente para saludarlo, para que supiera que siempre pensaba en él. Me hizo millones de preguntas sobre perso-

nas que ambos conocíamos. Me pidió noticias de Ivan Passer. Estalló en carcajadas con la historia del productor que le entabló juicio y sólo logró que le aplicaran multas: 5.000 dólares para la gremial de realizadores y 10.000 para Iván. Estaba muy curioso respecto a cómo marchaba la filmación de **Amadeus**. Me pidió que le organizara una proyección. ¡Lástima que no pudiera hacerlo! Se preguntaba cómo sería recibida la película en Alemania. ¿Cómo aceptarían una película sobre un ídolo de ellos, hecha por los norteamericanos? El problema con Alemania, le dije, es que les muestran las películas menos ambiciosas, **Cannonball**, etc. Y François me respondió algo interesante: "se debe al doblaje. El doblaje no perjudica a una película, a una película corriente, pero perjudicará a una obra ambiciosa. También hablamos de lo que sucede en los estudios más importantes (mayor estudios) el juego de musical chairs que se lleva a cabo allí permanentemente; las sillas de estudio que cambian de dueño cada semana. Un día se encuentra a alguien, al volver a las dos semanas ya no se conoce a nadie. Se río mucho.

Y luego nos despedimos. Quizás sea una imagen que no olvidaré en mi vida. Estábamos sentados en su sala, a la que se llega bajando una escalera. No quería que subiera para acompañarme, pues estaba cansado. Le dije: "François, voy a combinar una proyección de mi película. Espero que muy pronto". También le hablé de un médico de San Francisco, especialista en enfermedades de la cabeza, al que conozco personalmente. Sería bueno tener otra opinión pública y yo podía ocuparme de ello. Y subí la escalera para ir a la puerta de salida. Vi que me seguía. Su hija, su esposa Madeline estaban ahí. En el corredor François se detuvo en la puerta, dejándola abierta. Llamé al ascensor, que se demoró en venir. El seguía ahí, como si supiera que cualquier visita sería ahora la última. Lo veo todavía, inmóvil, sin cerrar la puerta, mientras el ascensor empezaba a bajar. No olvidaré nunca esa imagen.

Las películas, siempre se las puede ver. Pero el recuerdo de François como hombre, lo guardo cuidadosamente. Estoy feliz de haber tenido la oportunidad de conocerlo.

Daniel Viglietti

A Través Del Tímpano

Desde hace unos meses a esta parte ha aparecido en el dial capitalino una serie de nuevos programas, algunos de ellos dedicados a la difusión de la música popular. Otros han simplemente comenzado a dedicarle un espacio, dentro de sus habituales programaciones, luego de tratar de mantenerse aislados del fenómeno del canto popular, debido en gran medida a las circunstancias adversas por la que transitaba el país.

Si bien son varios los espacios radiofónicos que han comenzado en los últimos meses a dedicar sus emisiones a la difusión de los distintos géneros de la música popular hay uno que, por su concepción, merece que nos ocupemos de él en forma aislada. Nos estamos refiriendo a "Tímpano", el nuevo programa que emite domingo a domingo en FM la Emisora del Palacio, a partir de las 11.30 hs.

¿Pero qué es lo que hace que este programa asuma características especiales? Una de las razones estaría dada por la personalidad de su creador y conductor, el compositor Daniel Viglietti, uno de los músicos más singulares y creativos de nuestra música, cuya trayectoria tanto en nuestro medio como en el extranjero, así como la vastedad de sus conocimientos, no hacen más que avalar la calidad de la audición, otorgándole una nueva dimensión en cuanto a sus enfoques críticos y constituyéndose en uno de los programas más ricos y particulares del medio.

Una particularidad que nace en la modalidad expresiva de Viglietti y en la forma, novedosa y cauta, en la que éste ha concebido y estructurado a "Tímpano".

El programa se constituye en algo único en su género. Esto es en gran parte debido a las múltiples vivencias del cantautor, que hacen que éste no aparezca sólo como un comunicador, sino que además trasciende su tarea, para convertirse en un protagonista más del programa, junto a la música de los distintos intérpretes que ha seleccionado.

Viglietti, en cierta forma, redimensiona el papel del comunicador, ya no es el simple comentarista radial que opina sobre un intérprete determinado, ni el simple "disjockey" de turno. Es un protagonista más que desarrolla su programa en forma discursiva, por medio de comentarios y "flashes" narrativos, recreaciones de imágenes y situaciones donde no falta la poesía. Por ejemplo, entrevistando en el Caribe a Nara Leao (una de las más grandes precursoras de la música popular brasileña), evocando esos encuentros y definiendo el personalísimo lenguaje musical de la intérprete a través de la lectura de un texto de Chico Buarque. Viglietti concibe el programa de una forma didáctica, sin aspavientos, y asume una tarea pródiga donde convergen la multiplicidad de estilos.

En "Tímpano" aparece, por ejemplo, la rica concepción musical de Fernando Cabrera. Viglietti con sus comentarios nos crea el entorno, nos da la atmósfera próxima a la idea creativa de intérprete, mientras escuchamos "La bruja" y "A ustedes". Luego es Zitarrosa quien canta desde su nuevo álbum "Crece desde el pie", le sigue Jaime Roos y aparece "Durazno y Convención" y "Los futuros murguistas". Entre todos ellos no hay contradicción, guiados por un inteligente conductor, cada uno de esos temas adquiere además de su identidad propia una identidad común. Es la música popular que aparece redimensionada y que se sustenta por sí misma, esta vez de la mano de un protagonista de excepción.

Guillermo Baltar

Llamado a Dramaturgos

Se llama a los autores nacionales, cualquiera sea su lugar de radicación en el país, que deseen dar a conocer su pro-

ducción inédita a realizar la representación de sus obras en el Tercer Encuentro de Teatros del Interior. El mismo tendrá lugar en la ciudad de Maldonado, los días 11, 12 y 13 de octubre de 1985, organizado por el Grupo de Teatro Vocacional del Liceo H. Hermanas Capuchinas, de acuerdo a las siguientes bases:

- 1) Deben ser obras no estrenadas.
- 2) Su extensión no puede sobrepasar los 60 minutos de representación.
- 3) Las obras deberán presentarse por cuadruplicado, a máquina, doble espacio en papel tamaño oficio.
- 4) Deberán adjuntarse los siguientes datos: nombre completo del autor, edad, documento de identidad, domicilio, teléfonos, firma habitual, seudónimo si lo posee y currículum.
- 5) Cada autor podrá presentar más de una obra.
- 6) El material debe enviarse a: Tercer Encuentro de Teatros del Interior, Dr. Edye 738. Maldonado.
- 7) El plazo de recepción vence el 15 de abril de 1985.
- 8) Todas las obras presentadas pasarán a integrar el "Registro general de obras" del Teatro del Interior.
- 9) La Mesa Organizadora del Encuentro está a disposición de los señores autores a los efectos de evacuar cualquier consulta.



Pruebe Cinemateca.

El mejor reconstituyente mental.

Pruebe que aún está vivo. Que aún piensa. Tómese una dosis diaria de CINEMATECA URUGUAYA. El único preparado científico para estimular la salud mental y la cultura.

- Elimina el stress, la melancolía, el mal humor, el desconsuelo.
- De uso libre.
- Sin contraindicaciones.
- En 6 presentaciones.

Sala CINEMATECA, SALA 2, ESTUDIO UNO, CINE POCITOS, CENTRO CINE y ESTUDIO 3 (ex-YORK). Consuma CINEMATECA URUGUAYA. Solo crea hábitos inteligentes.

cinemateca uruguay

Lorenzo Carnelli 1311

OFERTA PROMOCIONAL POR POCOS DIAS MAS. \$145 MENSUALES

Antonio Skármeta es un vigoroso narrador chileno —actualmente exiliado en Alemania— (Premio Casa de las Américas por su libro de cuentos "Desnudo en el tejado"), también director teatral (Premiado en Viña del Mar), docente universitario de filosofía, teatro y literatura, crítico de arte y literario, ensayista, libretista de cine (en varias películas de Peter Lilienthal) y también autor teatral con "Ardiente paciencia", cuya adaptación cinematográfica además dirigió recientemente.

La figura de Pablo Neruda, el gran poeta reconocido mundialmente, candidato a la Presidencia de Chile, embajador en París y Premio Nobel, que muere en el contexto del golpe de estado y doce días después de la heroica muerte de Salvador Allende, su amigo, podía dar lugar, sin duda, a un gran drama o un fresco histórico de proporciones. Pero "Ardiente paciencia" opta justamente por el camino opuesto. En lugar del tono exaltado o heroico, de los grandes acontecimientos en que podía proyectarse ese destino personal o las situaciones más desgarradoras, Skármeta elige un aspecto menor de la vida de Neruda, un detalle, apenas algunos hilos para atrapar allí todo el encanto de la vida cotidiana y doméstica, de la gente sencilla y generosa en contacto inmediato con las cosas y los seres, con la naturaleza y con la poesía.

La acción de la obra transcurre en el balneario de Isla Negra que Neruda quería particularmente ("Compañeros, enterradme en Isla Negra, / frente al mar que conozco"...), un modesto pueblo de pescadores, cerca de Santiago y donde el poeta tenía una casa. Allí nace una amistad entre el autor de "Canto general" y un joven cartero enamorado que admira al poeta y en su espontaneidad (algo ingenua) le pide ayuda para conquistar con versos a su amada. Con una mezcla de bonhomía, de ternura, de humor y distancia Neruda mediará en alguna ocasión para apaciguar a la madre de la muchacha recelosa de los efectos de la poesía culminando como padrino de bodas, antes de dirigirse a París como embajador del gobierno de Allende. Por último, la obra termina con la muerte de Neruda después del golpe de estado y el asalto a la casa presidencial.

De este modo se desarrolla un doble nivel. Uno que tiene que ver con el reducto de Isla Negra y la amistad entre Neruda y el cartero, donde el tema es la poesía como respuesta del hombre ante la existencia. Así el autor privilegia un punto de vista excéntrico, un lugar apartado desde el cual puede percibirse me-



"Ardiente Paciencia" de Antonio Skármeta

Poesía Cotidiana

Por la vida misma como objeto de la poesía. Pero simultáneamente aparecen alusiones a un mundo de "afuera" que presiona y determina el destino de estos seres. Son las llamadas telefónicas que renuevan las expectativas de Neruda respecto del Premio Nobel, su candidatura a la Presidencia de Chile, sus viajes, su participación en el proceso político de su país, su puesto de embajador, su retorno a Isla Negra, el golpe de estado y su muerte.

La figura del gran poeta vuelve en este enfoque a su dimensión humana y la poesía retoma contacto con la realidad para recordarnos que aquella surge de la vida para volver a ella, puesto que está destinada a todos. En este sentido la obra subraya con acierto la orientación del propio Neruda, que rechaza con frecuencia la poesía para los poetas, insistiendo en la importancia que tenía para él que los enamorados, las amas de casa, los obreros y, en general, la gente sencilla, conociera sus poemas. Al mis-

mo tiempo el texto de Skármeta sabe introducir los toques de humor necesarios, el diálogo ágil y la observación del detalle. La admiración del joven por el gran poeta no le impide, por ejemplo, plagiar a Neruda para cautivar a su amada. Es también un acierto la alternancia entre admiración ingenua y excesiva familiaridad que regula la relación de Don Pablo con los que lo rodean, así como la incorporación de textos de las "Memorias" del propio Neruda, además de sus poemas.

La puesta en escena de Jorge Denevi comprende exactamente la intención del autor y logra crear el tono doméstico, la poesía de lo cotidiano, la intimidad del refugio junto al mar, la carnalidad de un poeta viviente, con los debidos toques de humor, en la primera parte, para luego invadir con sombras el escenario (con una muy buena iluminación de Juan José Ferragut) en un cambio de tono que el director maneja con perfecto dominio.

cuando se anuncia el golpe militar, la muerte de Allende y la de Neruda. Pueden señalarse, sin embargo, algunos excesos en la concepción de los personajes. Está demasiado marcada, por ejemplo, o se manifiesta en forma algo exterior, la ingenuidad de Mario Jiménez, el cartero que encarna el joven actor Luis Manziñe. Ciertos desplantes de la viuda representada por Nidia Telles pueden desentonar, pero sin que la pieza en su conjunto se resienta. Por su parte Margarita Musto nos ofrece a una convincente Beatriz seducida por Mario y los versos de Don Pablo. Salvo los excesos señalados, los actores se desempeñan con eficacia alrededor de la figura central de Neruda que nos ofrece con gran aplomo y desenvoltura Roberto Fontana, en una excelente composición que además logra un increíble parecido físico con el poeta, parecido que se prolonga también en la postura del cuerpo y la gestualidad. Funcional y agradable, la escenografía de Carlos Pirelli crea un triple espacio: el interior de la casa de Neruda, el de la posada de la viuda y el fondo omnipresente de Isla Negra con sus penachos de paja brava, su viento y su cielo (el mar y las gaviotas se oyen en una buena banda sonora de Leonel Leymonie).

Cuando el espectador sale de la sala una larga banda de lienzo atraviesa las escaleras con la noticia de la desaparición de Mario Jiménez, víctima de la dictadura chilena, después del golpe de estado y de la muerte de Allende y de Neruda, excelente modo de recordar los puntos de contacto entre, la proximidad entre la ficción y la realidad. Justamente toda la obra se encuentra entre ambas y éste es otro punto de intersección. Los personajes son reales, los grandes hechos, la situación, el lugar y el tiempo, aunque todo ha quedado ya trasmutado y la realidad se ha vuelto ficción para que el espectador pueda volver a aquella enriquecido y redescubirla, así el arte nos modifica y nos invita a modificar nuestra realidad. Esa es la función transformadora de la poesía que la obra quiere transmitir y que está contenida en la cita de Neruda que da título a la pieza y que a su vez proviene de Rimbaud: "Yo creo en esa profecía de Rimbaud, el vidente. Sólo con una ardiente paciencia conquistaremos la espléndida ciudad que dará luz, justicia y dignidad a todos los hombres. Así la poesía no habrá cantado en vano".

Roger Mirza

Farándula Desde el Columbia...

Por Carlos Mendive

A pocos días del 1º de marzo, fecha en que el Dr. Julio María Sanguinetti jurará ante la Asamblea General como Presidente de la República, se ha intensificado la actividad en el Hotel Columbia que, como es notorio, ha sido el lugar elegido por la futura cúpula gubernamental para planificar el primer mes de gobierno.

Ya se ha designado el gabinete. Es interesante constatar que los ministros más longevos tienen a su cargo las carteras de Defensa e Interior. Quizás se ha pensado que es necesario que sus edades superen a las de los generales, tenientes generales, comisarios e inspectores en actividad, para que, así, emulando aquel princi-

plo castrense que reza: "El superior tiene razón, aunque no la tenga", decir: "El viejo tiene razón, aunque no nos escuche".

Lo cierto es que amparado en la sabiduría de tales ciudadanos y en el entusiasmo sometimiento del poder militar a las autoridades elegidas por el pueblo, el país vuelve a conocer el libre juego de las instituciones republicanas.

Para que ello sucediera, no fue ajeno el desinteresado aporte de un líder que sacudiendo una cinematográfica melena y pronunciando monosílabos rítmicos y elegantes, ubicó, muy a su pesar, a dos ministros en el gabinete.

En el momento de escribir esta columna, nos anuncian que se está por nominar a aquellas personas que van a ocupar los directorios de entes autónomos y servicios descentralizados.

Se comenta que la tarea, engorrosa en sus comienzos, se ha visto enormemente facilitada por la buena voluntad expuesta por varios ciudadanos que se han mostrado muy dispuestos a acceder a dichos cargos y, así, poder colaborar con la ansiada recuperación nacional.

Tan plausible y desinteresada ha sido la actitud de estos buenos orientales que más de uno, perteneciente a la colectividad política que bregó, hasta último momento, para acceder a la "alcadía", están dispuestos a disponer de parte de su tiempo y de sus conocimientos, en aras del interés general.

Incluso parecería que el general que tanto colaboró a través del Pacto del Club Naval a la pacificación nacional, tanto política como social, no se opondría a que destacados técnicos pertenecientes a su fracción partidaria, traten desde sus cargos de abaratar las tarifas de UTE, ANTEL o mantenga en un precio accesible la caña de la AN-CAP, tan necesaria para acercar en pacíficas y fraternales jornadas, a los compañeros de la IDI al regazo multicolor de la cúpula partidaria.

Por fortuna y para el bienestar del país, todo tiende a solucionarse.

Existen sí, algunos conflictos de carácter particular que, incluso, llegan a oídos de las autoridades y colaboradores presentes en el Hotel Columbia.

Así, por ejemplo, el lunes, a pesar del feriado de Carnaval, se presentó una mujer alta, elegante, cuya edad os-

cilaria entre los treinta y treinta y cinco años.

Manifestó que venía a pedir por la libertad de una persona que está detenida en la Cárcel de Miguelete, procesada por el delito de violación. Agregó que es una injusticia el tiempo que lleva en prisión. Que a pesar de que ella concurre a todas las visitas, el imputado se encuentra muy perturbado y da visibles muestras de angustia. Aclaró que ella había sido la mujer violada, pero que bien arrepentida está de haber hecho la denuncia. Que en alguna medida había tenido responsabilidad en el hecho, porque en abril del año 83 se mudó al apartamento contiguo de donde vivía el señor Pedro. Que siempre le dejaba las llaves de su casa por si venía su sobrina a tejer en el telar. Que una noche, él ingresó a su apartamento porque su televisor se le había roto. Que juntos vieron "Punta del Este 83". Que después no se acuerda de nada. Pero como él es un hombre de trabajo y una tarde por 18 mucha gente coreaba: "Libertad a los Presos por Luchar", ella quería ver lo que se podía hacer por ese hombre de bien que, además, es un luchador divino.

Contracara El Magistrado de Los Consensos

Por Jorge Otero Menéndez

Cuando el próximo viernes Sanguinetti asuma la Presidencia de la República, el Uruguay habrá dejado atrás, pero cargado sobre sus espaldas, los años de un autoritarismo que nuestro país no se merecía. (En realidad, ¿qué país se hace acreedor de un régimen que, por definición, supone la denigración de todo y de todos y legados de dolores por lo pasado y de sacrificio para recuperar económicamente la república?)

Sanguinetti, quien desde los tiempos de Campisteguy, como nadie obtuvo tal número de voluntades a su favor, ha mostrado en diversas ocasiones su

carácter sencillo y afable, el buscar ser y serlo solo el primero entre sus pares, que somos los uruguayos. Pero ha demostrado asimismo que ello no es incompatible sino por el contrario, el complemento lógico de un carácter sólido, es decir, que reconoce las enormes dificultades que tiene por delante y que está dispuesto a vencerlas. Y tal es la fortaleza de ese modo de ser que es además un fanático de los consensos. De los consensos básicos, se entiende. Vivir en democracia y ansiar asentarlo no es un lugar geográfico ni una estampita religiosa destinataria de ansiedades o sublimes deseos. La democracia no es incluso únicamente el ámbito natural donde pueden expresarse y ser las disidencias. Su sustento puede hallarse en el punto de encuentro de los acuerdos. De esos acuerdos que hemos visto, sentido en carne propia, no pueden limitarse además al pacto constitucional sino también al alcance de las concordias más allá de éste (problemas "cordiales", diría Ortega para referirse al corazón de la cosa).

Apoyar a Sanguinetti en esa noble tarea que se ha impuesto es obligación

y responsabilidad de todos.

+ + +

Hace ya casi cincuenta años, en las páginas de La Nación de Buenos Aires y mirando desde Grecia antigua, como se hace cada vez que de democracia se habla, Ortega recordaba una función que existía en un Estado, Heraclea. Aunque detesto todo cargo público sólo ese me hubiera complacido ejercer, confiesa, al respecto, ese magnífico representante del ser auténtico español.

Se trataba de una magistratura encargada de inspeccionar de los consensos. Ya desde entonces se percibía por un pacto de convivencia subyace por debajo del constitucional el cual sería, en síntesis, una especie de "iceberg" del anterior que mostraría originalmente las formas que aquel tiene, y su tamaño obviamente está dado por la profundidad del sitio donde se encuentra. Y eso que subyace pero que implica lo constitucional, es lo que podemos llamar el acuerdo sobre las responsabilidades necesarias a compartir. Tener presente los límites del consenso y del disenso fue para aquel

Estado una manera de asegurar la convivencia. De ahí la necesidad.

+ + +

Afirmar que una democracia no es solo un régimen de derechos sino también de obligaciones no es por cierto lo que se llama una originalidad. Pero nadie tiene la culpa de que ello sea así. Lo importante es que la democracia posiblemente es así o termina no siendo. Y el "nunca más" que emergió espontáneo en toda alma auténticamente oriental luego del primer acto autoritario y que vimos repetirse hasta el infinito tiene que ser una aseveración más que dictada por el dolor de lo vivido, por la esperanza de lo que tenemos por vivir.

Es en ese sentido que Sanguinetti representa lo mejor de nuestras expectativas. Este fanático del consenso, que incluye en torno a cómo se lleva a cabo y cuáles son los límites del disenso, estamos seguros, sabrá llevar adelante a la república. Pero poco podrá hacer si todos, absolutamente todos no estamos dispuestos a asumir esas obligaciones. Y lo estamos.

Una Atípica Semana de Carnaval

La semana de Carnaval, antiguamente pausa obligada para todas las actividades, no interrumpió el intenso ritmo político que el readvenimiento de la democracia impuso en el país.

El presidente electo prosiguió sus gestiones para completar la integración del equipo de gobierno. Así realizó entrevistas con los jefes opositores Wilson Ferreira Aldunate y Liber Seregni.

Varios ministros designados viajaron a Buenos Aires para ir abriendo las puertas a la futura política comercial de complementación.

La concertación mostró un panorama inverso al de la semana anterior: hubo acuerdo en política económica y desacuerdo en el nombramiento de los jefes de la enseñanza.

Trascendió, por otra parte, que los jóvenes políticos Cr. Luis Mosca (lista 89) y el Esc. Renán Rodríguez (h) (lista 85) fueron nombrados subsecretarios de Economía y Finanzas y Trabajo y Seguridad Social, respectivamente.

Ambas Cámaras, además, dando una muestra del compromiso de trabajo que están dispuestas a llevar adelante, abrieron el miércoles sus sesiones de trabajo dando entrada a un sinnúmero de asuntos.

Trascendió, finalmente, la serie de proyectos que elevará el gobierno a consideración del Parlamento, apenas se instale. Entre ellos figura una ley de pacificación, que contemplaría la liberación por diferentes mecanismos—de los presos políticos.

En la primera entrevista que el Dr. Julio María Sanguinetti y Wilson Ferreira Aldunate mantuvieron en el Hotel Columbia, se afirmó a los periodistas que "tendrán que acostumbrarse a que estos diálogos van a ser rutinarios y que no constituirán noticia". Y, por suerte, el anuncio se está transformando en verdad. El contacto entre los jefes políticos de todos los partidos va adquiriendo una asiduidad que permite alentar esperanzas sobre entendimientos para la buena marcha del país.

POR AHORA TODO ES GRANO

Cuando las actividades se suceden, siempre es posible hacer una escala de importancia de los acontecimientos.

Por ahora, sin embargo, cuando aún reina expectativa en cuanto a la afirmación de la institucionalidad, todo es importante, nada es secundario.

La integración de los entes, aparentemente de menor trascendencia que la designación de ministros, por ejemplo, se transforma en el factor de equilibrio entre los partidos. Habría consenso de otorgar 7 presidencias al partido de gobierno, 5 a los blancos y 2 al Frente. Este a su vez reclamaría la presidencia del Instituto de Colonización.

Y en ese tira y afloje, en el curso del diálogo interpartidario, se va configurando, asentando, la imagen de negociador del presidente electo. En efecto, para dar cada paso, el Dr. Sanguinetti se asegura que sea firme y sobre seguro, y para eso es necesario, previamente, un largo trecho de negociación y convencimiento.

Cuando un asunto entra a comisión, en cualquiera de las Cámaras, puede tomarse como un mero trámite rutinario. Pero esta semana los temas considerados, además de tener vital importancia para el país (amnistía, destituidos, defensa de la democracia) van indicando cómo se manejará la vida parlamentaria, cómo se agruparán los bloques partidarios, cómo se facilitará, o no, la tarea del gobierno.

Por eso, por ahora, todo es grano.

ECONOMÍA: EL PAPEL DEL ESTADO

Sin embargo, es posible subrayar algunos acontecimientos. En primer lugar el acuerdo a nivel de la CONAPRO sobre la política económica a partir del 1° de marzo.

El tema que había provocado mayores fricciones, que había impedido además la integración de un gobierno de unidad nacional, que había provocado severas críticas, aún antes de asumir, al ministro Ricardo Zerbino encontró finalmente puntos de coincidencia entre los técnicos de los partidos y dio lugar a una declaración de la cúpula política. En el documento se afirma que la política económica "se diferenciará claramente de la que caracterizó el período autoritario y supondrá una actitud activa por parte del Estado en el ejercicio de la conducción económica". La declaración exhibe entendimiento en puntos tales como Reactivación productiva, Empleo e Ingresos, Política fiscal, Funcionamiento del sistema financiero, Endeudamiento interno y Relaciones económicas internacionales y Deuda externa.

Otro de los puntos subrayables en la actividad de la semana fue el viaje reali-

zado a Argentina por los ministros designados Cr. Ricardo Zerbino (Economía y Finanzas), Ing. Agr. Vázquez Platano (Agricultura y Pesca), Dr. Carlos Pirán (Industria y Energía), y Jorge Sanguinetti (Transporte y Obras Públicas) para tratar temas de integración.

Según afirmó la delegación a su regreso el jueves "se asentaron bases que permitirán el futuro de cooperación entre ambos países".

REUNIONES

"Si seguimos con este trabajo no voy a poder descansar ni los fines de semana", comentaba recientemente un legislador. Es que desde el comienzo de las sesiones de trabajo, las comisiones parlamentarias han venido trabajando intensamente.

Han entrado proyectos de amnistía, de defensa de la democracia, de reposición de destituidos, y otros temas de trascendencia para la convivencia futura.

Trascendió incluso que un alto dirigente opositor estaría buscando fórmulas con el presidente electo, para elaborar un proyecto que permitiera la liberación de los presos políticos (sobre lo que existe unanimidad), sin mencionar los aspectos de forma, como amnistía o indulto (que generan múltiples controversias).

Las batallas parlamentarias, entonces, ya han comenzado. Pero, como afirmara Wilson Ferreira Aldunate, "estas batallas no deben asustarnos, ojalá sean las únicas que se den en el país".

Mientras las discusiones parlamentarias van cobrando todo su vigor ha trascendido que Sanguinetti persiste en sus acercamientos "en la cumbre". Así se

ha reunido con Ferreira y con el jefe de la coalición izquierdista Liber Seregni.

El objetivo de las entrevistas, además de servir para seguir limando asperezas en relación a la actividad del futuro gobierno, es poder complementar la lista de integrantes para los entes autónomos. El presidente espera tener completo su equipo antes del 28 de febrero. Por otra parte, en cuanto a la designación de autoridades para la enseñanza, por ahora no había "hume blanco" en la comisión correspondiente de la CONAPRO. El punto habría dado lugar a agudas confrontaciones.

En otra área, el que procura precisamente evitar confrontaciones, es el Dr. Juan Vicente Chiarino, ministro designado de Defensa Nacional.

Ha habido cierta inquietud en los medios políticos después de las declaraciones del Teniente General Medina por las que expresó su intención de tutelaje sobre el Estado, y también después de la larga reunión que mantuvieron los Comandantes con el presidente Addiego.

Para ir tomando contacto con la realidad de su ministerio, y seguramente para ir aplacando los ánimos de todos, el Dr. Chiarino se aprestaba en las últimas horas a celebrar una entrevista con los mandos.

El país vive así en un ritmo de actividades bastante atípico para la semana de Carnaval. Si será atípico, que en los días que siempre abundó el agua, para los juegos, y las luces, para las diversiones, a raíz de los conflictos de UTE y OSE, la ciudad podría quedarse sin agua y hasta sin luz.

Son las cosas de la democracia. Son las virtudes de la libertad.

Nico Valles

Asesinatos de Legisladores

La Cámara de Representantes designó una Comisión Preinvestigadora para el esclarecimiento de los secuestros y asesinatos de los ex legisladores Zelmario Michelini y Héctor Gutiérrez Ruiz, ocurridos en Buenos Aires en 1976.

El grupo de trabajo está conformado por los diputados Ramón Pereira Pavón (Colorado), Dr. Yamandú Faú (Frente Amplio) y Marino Irazoqui (Blanco).

De acuerdo a lo consignado a la SEMANA de EL DIA aparecieron sorpresivamente en Buenos Aires los antecedentes policiales en torno al secuestro y asesinato de los ex parlamentarios.

La Comisión Investigadora, podría estar facultada para librar exhortos a los organismos internacionales al tiempo que se procurará que se pueda constituir en Buenos Aires, si es menester, para un mejor desarrollo de la faz investigativa.